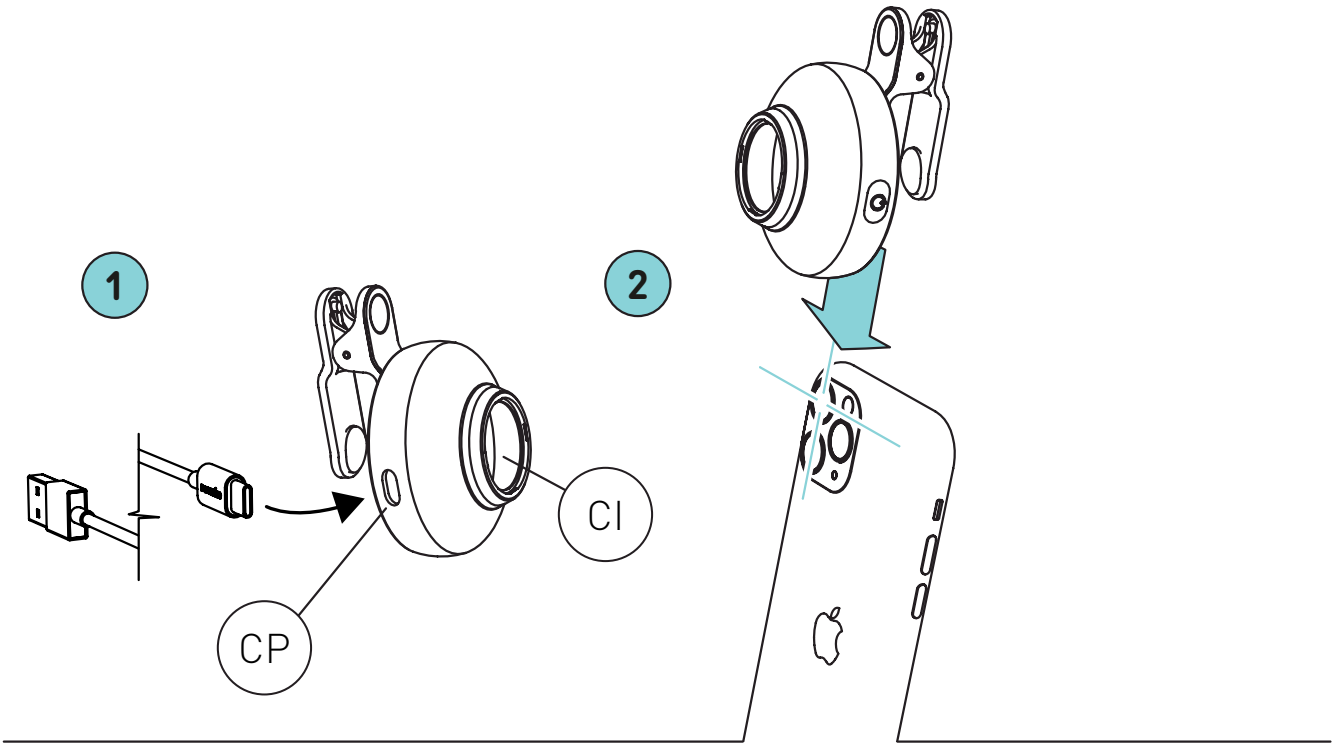
DERMLITE HÜD®

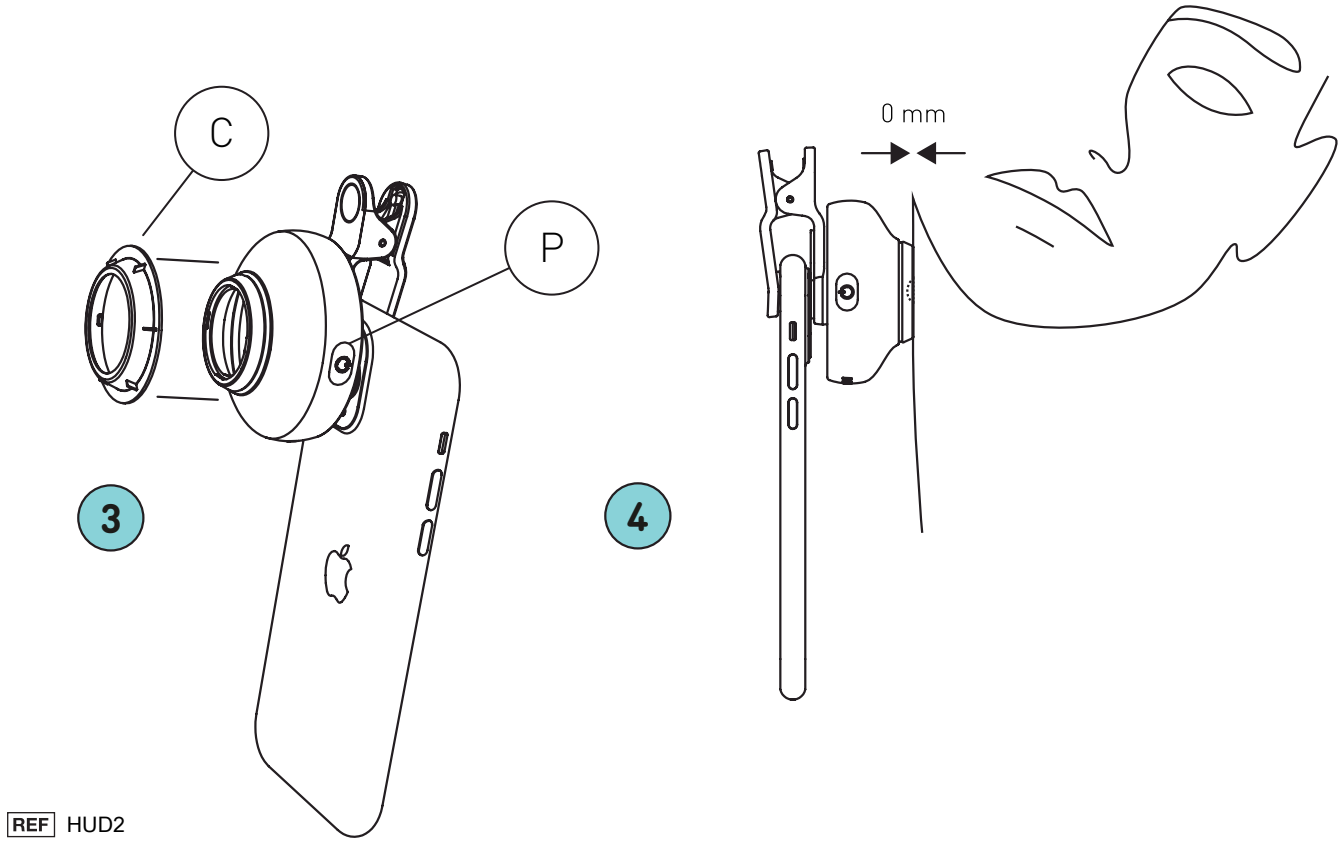
REF HUD2

English 3
Bosanski 4
Čeština 5
Dansk 6
Deutsch 7
Eestlane 8
Español 9
Français 10
Gaeilge 11
Hrvatski 12
Italiano 13
Latvietis 14
Lietuvis 15
Magyar 16
Nederlands 17
Polskie 18
Português 19
Română 20
Slovenščina 21
Slovenský 22
Suomi 23
Svenska 24
Türk 25
Ελληνικά 26
български 27
русский 28
Український 29
한국어 30
日本語 31
简体中文 32

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B

DERMLITE® HÜD®





REF HUD2

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B

Instructions

Intended Use
This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin.

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage.
CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.
In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.
CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g. oxygen-rich environment).
WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.
Electromagnetic Compatibility
This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.
WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See “Battery and Charging” for details.

HÜD is a dermatoscope with polarized light designed for smartphone photography of skin lesions.

DermLite HÜD fits on virtually any smartphone or tablet. For best results, remove your protective case from your smartphone or tablet. Using the clip, attach the device so that it is centered over your smartphone’s main camera.

Photography
Once you have chosen a skin lesion to photograph, lightly moisten it and its surrounding skin with hand sanitizer or a similar liquid. This increases the translucency of the skin and improves the quality of the image. If there is a lot of hair, attach the cap (C). With HÜD attached to your smartphone, place it directly on the skin and push the power button (P) to turn on the light. Capture the image with your smartphone.

Battery and Charging
To conserve energy, this device is designed to automatically turn off after 3 minutes. The battery can be expected to supply power for about 5 three-minute sessions. If the device turns off prior to 3 minutes, it may need to be recharged. To charge your device, connect the supplied to USB cable to the Charging Port (CP) and any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses while charging and remains illuminated when fully charged.

Troubleshooting
Please check www.dermlite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.dermlite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance
CAUTION: No modification of this equipment is allowed.
Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel.

Cleaning
The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 2 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal
This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

This set includes a DermLite dermatoscope, 2 caps, a microfiber pouch, and a USB to USB-C cable.

Technical Description
Visit www.dermlite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(English)*

Instrukcije

Namjeravanu upotrebu
Ovaj uređaj je namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože.

Provjerite pravilan rad uređaja prije upotrebe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
OPREZ: Ne gledajte direktno u LED lampicu. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.
U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.
OPREZ: Ne koristite uređaj u zoni opasnosti od eksplozije (npr. Okoline bogate kisikom).
UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama, uključujući metilen hlorid i šestovalentni hrom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. UPOZORENJE: Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.
UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.
UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije početne upotrebe, napunite unutarnju litijum-jonsku bateriju. Pogledajte “Baterija i punjenje” za detalje.

HÜD je dermatoskop s polariziranom svjetlošću dizajniran za fotografiranje oštećenja na koži pametnih telefona.

DermLite HÜD stane na gotovo svaki pametni telefon ili tablet. Za najbolje rezultate uklonite zaštitnu futrolu sa pametnog telefona ili tableta. Pomoću kopče pričvrstite uređaj tako da bude centriran na glavnu kameru vašeg pametnog telefona.
Nakon što odaberete kožnu leziju za fotografiranje, lagano je navlažite dezinfekcijskim sredstvom za ruke ili sličnom tečnošću i okolnu kožu. To povećava prozirnost kože i poboljšava kvalitet slike. Ako ima puno dlaka, pričvrstite kapu (C). S HÜD-om pričvršćenim za vaš pametni telefon, stavite ga direktno na kožu i pritisnite dugme za napajanje (P) da biste uključili svjetlo. Snimite sliku pametnim telefonom.

Za uštedu energije, ovaj je uređaj dizajniran da se automatski isključi nakon 3 minute. Očekuje se da će baterija napajati oko 5 trominutnih sesija. Ako se uređaj isključi prije 3 minute, možda će ga trebati ponovo napuniti. Da biste napunili uređaj, spojite isporučeni USB kabel na priključak za punjenje (CP) i bilo koji USB priključak koji odgovara IEC 60950-1 (5V). Indikator punjenja (CI) pulsira tijekom punjenja i ostaje svijetliti kad je potpuno napunjen.

Otklanjanje problema: Molimo provjerite www.dermlite.com za najnovije informacije o rješavanju problema. Ako vam uređaj treba servisiranje, posjetite www.dermlite.com/service ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

Njega i održavanje
UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva izmjena ove opreme.
Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i treba ga očistiti standardnom opremom za čišćenje objektiva i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne potapajte uređaj u tečnost. Ne autoklavirajte.

Garancija: 2 godine za dijelove i rad. Garancija za bateriju traje 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se odlagati sa kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o odlaganju.

Ovaj set uključuje dermatoskop DermLite, 2 kapice i USB na USB-C kabel.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite prodavača.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Bosnian)*

Instrukce

Zamýšlené použití
Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlování povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže.

Před použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení! Nepoužívejte jej, pokud existují viditelné známky poškození.
UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Během vyšetření musí pacienti zavřít oči.
V případě vážného incidentu s používáním tohoto zařízení neprodleně informujte DermLite a, pokud to vyžadují místní předpisy, váš národní zdravotní úřad.
UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v ohni nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu (např. V prostředí bohatém na kyslík).
VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím, včetně methylenchloridu a šestimocného chrómu, o nichž je ve státě Kalifornie známo, že způsobují rakovinu nebo reprodukční toxicitu. Další informace najdete na www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetická kompatibilita
Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. VAROVÁNÍ: Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.
VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.
VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti najdete v části „Baterie a nabíjení“.

HÜD je dermatoskop s polarizovaným světlem určený k fotografování kožních lézí pomocí smartphonu.

DermLite HÜD se hodí prakticky na jakýkoli smartphone nebo tablet. Nejlepších výsledků dosáhnete odstraněním ochranného pouzdra ze smartphonu nebo tabletu. Pomocí klipu připojte zařízení tak, aby bylo vycentrováno nad hlavním fotoaparátem smartphonu.

Jakmile si vyberete kožní lézi k fotografování, lehce ji navlhčete a její okolní pokožku dezinfekčním prostředkem na ruce nebo podobnou tekutinou. To zvyšuje průsvitnost pokožky a zlepšuje kvalitu obrazu. Pokud je vlasy hodně, nasaďte krytku (C). S HÜD připojeným k vašemu smartphonu jej položte přímo na pokožku a stisknutím vypínače (P) zapněte světlo. Pořiďte snímek pomocí smartphonu.

Z důvodu úspory energie je toto zařízení navrženo tak, aby se automaticky vypnulo po 3 minutách. Lze očekávat, že baterie dodá energii přibližně 5 tříminutových relací. Pokud se zařízení vypne před 3 minutami, bude pravděpodobně nutné jej nabít. Chcete-li zařízení nabít, připojte dodaný kabel USB k nabíjecímu portu (CP) a libovolnému USB portu vyhovujícímu IEC 60950-1 (5 V). Indikátor nabíjení (CI) během nabíjení pulzuje a po úplném nabití zůstane svítit.

Odstraňování potíží: Nejnovější informace o odstraňování problémů naleznete na adrese www.dermlite.com. Pokud vaše zařízení vyžaduje servis, navštivte stránku www.dermlite.com/service nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

Péče a údržba
VAROVÁNÍ: Není dovoleno provádět žádné úpravy tohoto zařízení.
Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

Před použitím na pacientovi může být zevnějšek zařízení (kromě optických částí) otřen čistým izopropylalkoholem (70% obj.). Čočka by měla být považována za vysoce kvalitní fotografické vybavení a měla by být čištěna standardním zařízením na čištění čoček a chráněna před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani neponořujte zařízení do kapaliny. Nepoužívejte autokláv.

Záruka: 2 roky na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka na 1 rok.

Likvidace: Tento přístroj obsahuje elektroniku a lithium-iontovou baterii, které musí být pro likvidaci odděleny a nesmí být likvidovány s běžným domovním odpadem. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci.

Tato sada obsahuje dermatoskop DermLite, 2 víčka a kabel USB na USB-C.

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Czech)*

Instruktioner

Anvendelsesformål
Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før brug! Brug ikke enheden, hvis der er synlige tegn på beskadigelse. Se ikke direkte ind i det røde LED lys. Patienten skal lukke øjnene i løbet af undersøgelsen.
I tilfælde af en alvorlig hændelse med brugen af denne enhed skal du omgående underrette DermLite og, hvis det kræves af lokale forskrifter, din nationale sundhedsmyndighed.
FORSIGTIG: Brug ikke enheden i et område med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. iltmættet miljø).
ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetisk kompatibilitet
Denne enhed overholder kravene til EMC-emissioner og immunitet i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Emissionsegenskaberne for dette udstyr gør det velegnet til brug i professionelt sundhedsmiljø såvel som i boligmiljø (CISPR 11 klasse B). Dette udstyr tilbyder tilstrækkelig beskyttelse til radiokommunikationstjeneste. I den sjældne tilfælde af interferens med radiokommunikationstjenesten kan brugeren muligvis træffe afhjælpende foranstaltninger, f.eks. Omflytning eller omorientering af udstyr. ADVARSEL: Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, fordi det kan resultere i forkert betjening. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr overholdes for at verificere, at de fungerer normalt.
ADVARSEL: Brug af andet tilbehør end dem, der leveres af producenten af dette udstyr, kan resultere i øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet af dette udstyr og føre til forkert betjening.
ADVARSEL: Bærbare RF-sendere skal ikke bruges tættere end 30 cm til nogen del af enheden. Ellers kan nedbrydning af udstyrets ydelse resultere.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se ”batteri og opladning” for yderligere oplysninger.

HÜD er et dermatoskop med polariseret lys designet til smartphonefotografering af hudlæsioner.

DermLite HÜD passer på næsten enhver smartphone eller tablet. For at få de bedste resultater skal du fjerne din beskyttelsesetui fra din smartphone eller tablet. Brug klippet til at tilslutte enheden, så den er centreret over din smartphones hovedkamera.
Når du har valgt en hudlæsion, du vil fotografere, skal du fugte den let og dens omgivende hud let med håndrensemiddel eller en lignende væske. Dette øger hudens gennemskinnelighed og forbedrer billedets kvalitet. Hvis der er meget hår, skal du sætte hætten på (C). Med HÜD tilsluttet din smartphone skal du placere den direkte på huden og trykke på tænd / sluk-knappen (P) for at tænde lyset. Tag billedet med din smartphone.

For at spare energi er denne enhed designet til automatisk at slukke efter 3 minutter. Batteriet kan forventes at levere strøm i cirka 5 tre-minutters sessioner. Hvis enheden slukkes inden 3 minutter, skal den muligvis genoplades. For at oplade enheden skal du slutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (CP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Charge Indicator (CI) pulserer under opladning og forbliver oplyst, når den er fuldt opladet.

Fejlfinding
Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www. dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse
ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 2 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse
Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Dette sæt inkluderer et DermLite-dermatoskop, 2 hætter og et USB til USB-C-kabel.

Teknisk beskrivelse
Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Danish)*

Anleitung

Verwendungszweck
Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird zur nicht-invasiven visuellen Untersuchung intakter Haut verwendet.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sichtbare Beschädigungen vorliegen
ACHTUNG: Schauen Sie nicht direkt in die LED-Leuchte. Patienten müssen während der Untersuchungen die Augen schließen.
Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls bei der Verwendung dieses Geräts benachrichtigen Sie DermLite unverzüglich und, falls dies aufgrund der örtlichen Vorschriften erforderlich ist, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.
ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).
WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und sechswertigem Chrom aussetzen, von denen bekannt ist, dass sie Krebs oder Reproduktionstoxizität verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. WARNUNG: Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.
WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.
WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Batterien und Laden“.

HÜD ist ein Dermatoskop mit polarisiertem Licht für die Smartphone-Fotografie von Hautläsionen.

DermLite HÜD passt auf praktisch jedes Smartphone oder Tablet. Entfernen Sie für optimale Ergebnisse Ihre Schutzhülle von Ihrem Smartphone oder Tablet. Befestigen Sie das Gerät mit dem Clip so, dass es über der Hauptkamera Ihres Smartphones zentriert ist.
Wenn Sie eine Hautläsion zum Fotografieren ausgewählt haben, befeuchten Sie sie und die umgebende Haut leicht mit einem Händedesinfektionsmittel oder einer ähnlichen Flüssigkeit. Dies erhöht die Transluzenz der Haut und verbessert die Bildqualität. Wenn viele Haare vorhanden sind, befestigen Sie die Kappe (C). Wenn HÜD an Ihrem Smartphone angebracht ist, platzieren Sie es direkt auf der Haut und drücken Sie den Netzschalter (P), um das Licht einzuschalten. Nehmen Sie das Bild mit Ihrem Smartphone auf.

Um Energie zu sparen, schaltet sich dieses Gerät nach 3 Minuten automatisch aus. Es ist zu erwarten, dass der Akku etwa 5 dreiminütige Sitzungen lang mit Strom versorgt. Wenn sich das Gerät vor 3 Minuten ausschaltet, muss es möglicherweise aufgeladen werden. Schließen Sie zum Aufladen Ihres Geräts das mitgelieferte USB-Kabel an den Ladeanschluss (CP) und einen beliebigen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss an. Die Ladeanzeige (CI) pulsiert während des Ladevorgangs und leuchtet bei voller Ladung.

Fehlerbeseitigung
Die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie unter www.dermlite.com. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.dermlite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren DermLite-Händler.

Pflege und Wartung
WARNUNG: Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig. Ihr Gerät ist für einen störungsfreien Betrieb ausgelegt. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

Vor der Anwendung bei einem Patienten kann das Äußere Ihres Geräts (mit Ausnahme der optischen Teile) mit Isopropylalkohol (70% vol.) Abgewischt werden. Das Objektiv sollte als hochwertiges Fotogerät behandelt und mit Standard-Objektivreinigungsgeräten gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeit. Nicht autoklavieren.

Garantie: 2 Jahre für Teile und Arbeit, für Batterien 1 Jahr

Entsorgung
Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, der zur Entsorgung getrennt werden muss und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Dieses Set enthält ein DermLite-Dermatoskop, 2 Kappen und ein USB-zu-USB-C-Kabel.

Technische Beschreibung
Besuchen Sie www.dermlite.com/technical/ oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen DermLite-Händler.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(German)*

Juhised

Mõeldud kasutamiseks
See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks.

Enne kasutamist kontrollige seadme korrektset toimimist! Ärge kasutage seda, kui on nähtavaid kahjustuste märke.
ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgust. Patsiendid peavad uuringute ajal silmad sulgema.
Selle seadme kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral teatage sellest kohe DermLiteile ja kui kohalikud eeskirjad seda nõuavad, siis oma riiklikule tervishoiuasutusele.
ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohtlikus piirkonnas (nt hapnikurikas keskkond).
HOIATUS: See toode võib kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigi teadaolevalt põhjustavad vähki või reproduktiivtoksilisust. Lisateavet leiate veebisaidilt www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetiline ühilduvus
See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. HOIATUS: Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.
HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.
HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS. Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju leiate peatükist “Aku ja laadimine”.

HÜD on polariseeritud valgusega dermatoskoop, mis on mõeldud nutikatele nahakahjustuste pildistamiseks.

DermLite HÜD sobib praktiliselt igale nutitelefonile või tahvelarvutile. Parimate tulemuste saamiseks eemaldage nutitelefonist või tahvelarvutist kaitsekott. Klipi abil kinnitage seade nii, et see asuks teie nutitelefoni peamise kaamera keskel.
Kui olete pildistamiseks valinud nahakahjustuse, niisutage seda ja seda ümbritsevat nahka kergelt kätepuhastusvahendi või muu sarnase vedelikuga. See suurendab naha poolläbipaistvust ja parandab pildi kvaliteeti. Kui juukseid on palju, kinnitage kork (C). Kui nutitelefoni külge on kinnitatud HÜD, asetage see otse nahale ja vajutage valguse sisselülitamiseks toitenuppu (P). Jäädvustage oma nutitelefoniga pilti.

Energia säästmiseks on see seade loodud 3 minuti pärast automaatselt välja lülituma. Eeldatakse, et aku annab voolu umbes viieks kolmeminutiliseks seansiks. Kui seade lülitatakse välja enne 3 minutit, võib see olla vajalik uuesti laadida. Seadme laadimiseks ühendage komplektis olev USB-kaabel laadimisportiga (CP) ja mis tahes IEC 60950-1-ga ühilduva (5V) USB-porti. Laadimise indikaator (CI) pulseerib laadimise ajal ja jääb täielikult laetud ajal valgustatuks.

Veaotsing: värskeimat tõrkeotsingu teavet leiate veebisaidilt www.dermlite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage veebisaiti www.dermlite.com/service või pöörduge kohaliku DermLitei edasimüüja poole.

Hooldus ja korrashoid
HOIATUS: Selle seadme muutmine pole lubatud.
Teie seade on loodud probleemideta tööks. Remonti tohivad teha ainult kvalifitseeritud hooldustöötajad.

Enne patsiendil kasutamist võib teie seadme välispinna (välja arvatud optilised osad) puhtaks pesta isopropüülalkoholiga (70 mahuprotsenti). Objektiivi tuleks käsitleda kvaliteetse fotoseadmena ning seda tuleks puhastada tavaliste läätsede puhastusseadmetega ja kaitsta kahjulike kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega kastke seadet vedelikku. Ärge autoklaavi.

Garantii: varuosadele ja tööl 2 aastat. Aku garantii on 1 aasta.

Utiliseerimine: see seade sisaldab elektroonikat ja liitium-ioonakut, mis tuleb utiliseerimiseks eraldada ja mida ei tohi visata koos olmeprügiga. Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

See komplekt sisaldab DermLite dermatoskoobi, 2 korki ja USB-USB-C-kaablit.

Tehniline kirjeldus: külastage veebisaiti www.dermlite.com/technical või pöörduge kohaliku DermLitei edasimüüja poole.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Estonian)*

Instrucciones

Uso previsto
Este dispositivo está diseñado para fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de piel intacta.

Compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo antes de usarlo! No utilice el dispositivo si hay signos visibles de daños
PRECAUCIÓN: no mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.
En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique a DermLite inmediatamente y, si así lo exige la normativa local, a su autoridad sanitaria nacional.
PRECAUCIÓN: no use el dispositivo en áreas de riesgo de incendio o explosiones (por ejemplo, en entornos ricos en oxígeno).
ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a sustancias químicas como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilidad electromagnética
Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. ADVERTENCIA: Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.
ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.
ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: antes del uso inicial, por favor, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección “Batería y carga” para más detalles

HÜD es un dermatoscopio con luz polarizada diseñado para la fotografía de lesiones cutáneas en teléfonos inteligentes.

DermLite HÜD cabe en prácticamente cualquier teléfono inteligente o tableta. Para obtener mejores resultados, retire la funda protectora de su teléfono inteligente o tableta. Con el clip, conecte el dispositivo de modo que quede centrado sobre la cámara principal de su teléfono inteligente.

Una vez que haya elegido una lesión cutánea para fotografiar, humedézcala ligeramente y la piel circundante con desinfectante para manos o un líquido similar. Esto aumenta la translucidez de la piel y mejora la calidad de la imagen. Si hay mucho pelo, coloque el gorro (C). Con HÜD conectado a su teléfono inteligente, colóquelo directamente sobre la piel y presione el botón de encendido (P) para encender la luz. Capture la imagen con su teléfono inteligente.

Para ahorrar energía, este dispositivo está diseñado para apagarse automáticamente después de 3 minutos. Se puede esperar que la batería suministre energía durante aproximadamente 5 sesiones de tres minutos. Si el dispositivo se apaga antes de los 3 minutos, es posible que deba recargarlo. Para cargar su dispositivo, conecte el cable USB suministrado al puerto de carga (CP) y cualquier puerto USB compatible con IEC 60950-1 (5V). El indicador de carga (CI) parpadea durante la carga y permanece iluminado cuando está completamente cargado.

Solución de problemas
Por favor, consulte www.dermlite.com para obtener la información más actualizada sobre resolución de problemas. Si su dispositivo requiere servicio técnico, visite www. dermlite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento
ADVERTENCIA: no se permite la modificación de este equipo.
Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de servicio calificado.

Antes de usarlo en un paciente, el exterior de su dispositivo (excepto las partes ópticas) puede limpiarse con alcohol isopropílico (70% vol.). La lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad y debe limpiarse con un equipo de limpieza de lentes estándar y protegerse de productos químicos nocivos. No utilice productos de limpieza abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 2 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Desecho
Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben ser desmontados para su desecho, así como podrían no ser desechados junto a la basura doméstica general. Por favor, consulte la normativa local asociada a la eliminación de residuos.

Este juego incluye un dermatoscopio DermLite, 2 tapas y un cable USB a USB-C.

Descripción técnica
Visite www.dermlite.com/technical/ o póngase en contacto con su distribuidor local de DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Spanish)*

Instructions

Usage prévu
Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation ! N'utilisez pas l'appareil en présence de signes d'endommagements visibles.
AVERTISSEMENT : Ne regardez pas l'éclairage LED directement. Les patients doivent fermer les yeux lors des examens. En cas d'incident grave avec l'utilisation de cet appareil, prévenez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité sanitaire nationale.
AVERTISSEMENT : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (comme par exemple, dans un environnement riche en oxygène).
AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, qui sont connus dans l'État de Californie pour provoquer le cancer ou une toxicité pour la reproduction. Pour plus d'informations, visitez le site www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilité électromagnétique
Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement.
AVERTISSEMENT: L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
AVERTISSEMENT: L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.
AVERTISSEMENT: les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, veuillez charger la batterie interne au lithium-ion. Voir « Batterie et charge » pour en savoir plus.

HÜD est un dermatoscope à lumière polarisée conçu pour la photographie sur smartphone des lésions cutanées.

DermLite HÜD s'adapte à pratiquement tous les smartphones ou tablettes. Pour de meilleurs résultats, retirez votre coque de protection de votre smartphone ou tablette. À l'aide du clip, fixez l'appareil de sorte qu'il soit centré sur la caméra principale de votre smartphone.
Une fois que vous avez choisi une lésion cutanée à photographier, humidifiez légèrement la peau et la peau environnante avec un désinfectant pour les mains ou un liquide similaire. Cela augmente la translucidité de la peau et améliore la qualité de l'image. S'il y a beaucoup de cheveux, fixez le capuchon (C). Avec HÜD attaché à votre smartphone, placez-le directement sur la peau et appuyez sur le bouton d'alimentation (P) pour allumer la lumière. Capturez l'image avec votre smartphone.

Pour économiser l'énergie, cet appareil est conçu pour s'éteindre automatiquement après 3 minutes. On peut s'attendre à ce que la batterie fournisse de l'énergie pendant environ 5 sessions de trois minutes. Si l'appareil s'éteint avant 3 minutes, il peut être nécessaire de le recharger. Pour charger votre appareil, connectez le câble USB fourni au port de charge (CP) et à tout port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5 V). L'indicateur de charge (CI) clignote pendant la charge et reste allumé lorsqu'il est complètement chargé.

Dépannage
Veuillez consulter www.dermlite.com pour obtenir les informations de dépannage mises à jour. Dans l'éventualité que votre batterie nécessite une réparation, rendez-vous sur le site www.dermlite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance
AVERTISSEMENT: Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

Avant de l'utiliser sur un patient, l'extérieur de votre appareil (à l'exception des parties optiques) peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité et doit être nettoyé avec un équipement de nettoyage d'objectif standard et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et n'immergez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser à l'autoclave.

Garantie: 2 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Mise au rebut
Cet appareil contient des composants électroniques et une batterie lithium-ion qui doivent être séparés pour être mise au rebut et ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière de mis au rebut.

Cet ensemble comprend un dermatoscope DermLite, 2 capuchons et un câble USB vers USB-C.

Description technique
Visitez www.dermlite.com/technical/ ou contactez votre revendeur DermLite local.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(French)*

Treoracha

Úsáid Beartaithe
Tá an gléas seo beartaithe chun críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán.

Seiceáil oibriú ceart an fheiste sula n-úsáidtear é! Ná húsáid é má tá comharthaí infheicthe damáiste ann.
AIRE: Ná breathnaigh go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.
I gcás teagmhais thromchúisigh le húsáid na feiste seo, cuir in iúl do DermLite láithreach agus, má cheanglaítear sin le rialacháin áitiúla, d'údarás sláinte náisiúnta.
AIRE: Ná húsáid an gléas i réimse dóiteáin nó riosca pléascach (m.sh. timpeallacht atá saibhir ó thaobh ocsaigine de).
RABHADH: Is féidir leis an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléine agus cróimiam heicavalent, ar eol do Stát California a bheith ina gcúis le hailse nó le tocsaineacht atáirgthe. Le haghaidh tuilleadh faisnéise téigh chuig www.P65Warnings.ca.gov.
Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach
Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealaimh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealaimh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.
RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealaimh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealaimh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.
RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealaimh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear an chéad uair, muirear an ceallraí ian litiam inmheánach. Féach "Battery and Charging" le haghaidh sonraí.

Is dermatoscóp é HÜD le solas polaraithe atá deartha le haghaidh grianghrafadóireacht fón cliste ar loit chraicinn.

Oireann DermLite HÜD ar bheagnach aon fhón cliste nó taibléad. Chun na torthaí is fearr a fháil, bain do chás cosanta ó d'fhón cliste nó taibléad. Agus an ghearrthóg á úsáid agat, ceangail an gléas ionas go mbeidh sé dírithe ar phríomhcheamara d'fhón cliste.
Chomh luath agus a roghnaíonn tú loit chraicinn le grianghraf a dhéanamh de, bog go héadrom é agus an craiceann mórthimpeall air le sanitizer láimhe nó le leacht den chineál céanna. Méadaíonn sé seo tréshoilseacht an chraiceann agus feabhsaíonn sé cáilíocht na híomhá. Má tá go leor gruaige ann, ceangail an caipín (C). Le HÜD ceangailte le d'fhón cliste, cuir go díreach é ar an gcraiceann agus brúigh an cnaipe cumhachta (P) chun an solas a chasadh air. Gabháil an íomhá le d'fhón cliste.

Chun fuinneamh a chaomhnú, tá an gléas seo deartha chun a mhúchadh go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad. Is féidir a bheith ag súil go soláthróidh an ceallraí cumhacht ar feadh thart ar 5 sheisiún trí nóiméad. Má dhéantar an fheiste a mhúchadh roimh 3 nóiméad, b'fhéidir go gcaithfear í a athluchtú. Chun do ghléas a mhuirearú, ceangail an cábla a sholáthraítear le cábla USB leis an bPort Muirir (CP) agus le haon phort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V). Pulsanna an Táscaire Muirear (CI) agus iad ag luchtú agus fanann sé soilsithe nuair a bhíonn sé luchtaithe go hiomlán.

Fabhtcheartú: Seiceáil le do thoil www.dermlite.com chun an t-eolas reatha maidir le fabhtcheartú a fháil. Má theastaíonn seirbhísiú ar do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com/service nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil
RABHADH: Ní cheadaítear aon mhodhnú ar an trealamh seo.
Tá do ghléas deartha le haghaidh oibriú saor ó thrioblóid. Is iad pearsanra cáilithe seirbhíse amháin a dhéanfaidh deisiúcháin.

Sula n-úsáidtear é ar othar, féadfar taobh amuigh de do ghléas (seachas na codanna optúla) a ghlanadh go glan le halcól isopropyl (70% toirte). Ba chóir go ndéileálfar leis an lionsa mar threalamh grianghrafadóireachta ardchaighdeáin agus ba chóir é a ghlanadh le trealamh caighdeánach glantacháin lionsa agus é a chosaint ó cheimiceáin dhíobhálacha. Ná húsáid gníomhairí glantacháin scríobacha nó ná bíodh an leacht in leacht. Ná uath-ghreamú.

Barántas: 2 bhliain le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá gá leis an gceallraí ar feadh bliana.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian ar an ngléas seo nach mór a dheighilt le diúscairt agus ní féidir é a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta tí. Breathnaigh le do thoil ar rialacháin diúscartha áitiúla.

Cuimsíonn an tacar seo dermatoscóp DermLite, 2 chaipín, agus cábla USB go USB-C.

Cur Síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Irish)*

Instrukcije

Namjena
Ovaj je uređaj namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože.

Provjerite pravilan rad uređaja prije uporabe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
OPREZ: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Tijekom pregleda pacijenti moraju zatvoriti oči.
U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.
OPREZ: Ne koristite uređaj u području požara ili eksplozije (npr. Okolina bogata kisikom).
UPOZORENJE: Ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama, uključujući metilenklorid i šestovalentni krom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetska kompatibilnost
Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. UPOZORENJE: Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.
UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.
UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije početne upotrebe, napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte “Baterija i punjenje” za detalje.

HÜD je dermatoskop s polariziranom svjetlošću namijenjen fotografiranju pametnih oštećenja na pametnim telefonima.

DermLite HÜD stane na gotovo svaki pametni telefon ili tablet. Za najbolje rezultate uklonite zaštitnu futrolu sa pametnog telefona ili tableta. Pomoću isječka pričvrstite uređaj tako da bude usredotočen na glavnu kameru vašeg pametnog telefona.
Nakon što odaberete leziju kože za fotografiranje, lagano je navlažite dezinfekcijskim sredstvom za ruke ili sličnom tekućinom i okolnu kožu. To povećava prozirnost kože i poboljšava kvalitetu slike. Ako ima puno dlaka, pričvrstite kapu (C). S HÜD-om pričvršćenim na vaš pametni telefon, stavite ga izravno na kožu i pritisnite gumb za napajanje (P) da biste uključili svjetlo. Snimite sliku pametnim telefonom.

Kako bi uštedio energiju, ovaj je uređaj dizajniran da se automatski isključi nakon 3 minute. Očekuje se da će baterija napajati oko 5 trominutnih sesija. Ako se uređaj isključi prije 3 minute, možda će ga trebati ponovno napuniti. Da biste napunili svoj uređaj, spojite isporučeni USB kabel na priključak za punjenje (CP) i bilo koji USB priključak koji odgovara IEC 60950-1 (5V). Indikator napunjenosti (CI) pulsira tijekom punjenja i ostaje osvijetljen kad je potpuno napunjen.

Rješavanje problema: Najnovije informacije o rješavanju problema potražite na www.dermlite.com. Ako je za vaš uređaj potreban servis, posjetite www.dermlite.com/service ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

Njega i održavanje
UPOZORENJE: Nisu dopuštene izmjene ove opreme. Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije obaviti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i očistiti ga standardnom opremom za čišćenje leća i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne uranjajte uređaj u tekućinu. Ne autoklavirajte.

Jamstvo: 2 godine za dijelove i rad. Akumulator jamči 1 godinu.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se zbrinjavati s kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o zbrinjavanju.

Ovaj set uključuje dermatoskop DermLite, 2 kapice i USB na USB-C kabel.

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog prodavača DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Croatian)*

Istruzioni

Uso previsto
Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici del corpo. Viene utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle intatta.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso. Non usare il dispositivo se vi sono visibili segni di danni.
ATTENZIONE: non guardare direttamente la luce a LED. I pazienti devono chiudere gli occhi durante l'esame.
In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, informare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.
ATTENZIONE: non usare il dispositivo in aree a rischio di incendio o di esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).
AVVERTENZA: questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, inclusi cloruro di metilene e cromo esavalente, noti allo Stato della California come causa di cancro o tossicità riproduttiva. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilità elettromagnetica
Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. AVVERTENZA: l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.
AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.
AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere "Batteria e Carica" per i dettagli.

HÜD è un dermatoscopio a luce polarizzata progettato per la fotografia su smartphone di lesioni cutanee.

DermLite HÜD si adatta praticamente a qualsiasi smartphone o tablet. Per ottenere i migliori risultati, rimuovi la custodia protettiva dallo smartphone o dal tablet. Utilizzando la clip, collega il dispositivo in modo che sia centrato sulla fotocamera principale dello smartphone.
Dopo aver scelto una lesione cutanea da fotografare, inumidirla leggermente e la pelle circostante con un disinfettante per le mani o un liquido simile. Ciò aumenta la traslucenza della pelle e migliora la qualità dell'immagine. Se sono presenti molti capelli, applicare il cappuccio (C). Con HÜD attaccato allo smartphone, posizionalo direttamente sulla pelle e premi il pulsante di accensione (P) per accendere la luce. Cattura l'immagine con il tuo smartphone.

Per risparmiare energia, questo dispositivo è progettato per spegnersi automaticamente dopo 3 minuti. La batteria dovrebbe fornire energia per circa 5 sessioni di tre minuti. Se il dispositivo si spegne prima di 3 minuti, potrebbe essere necessario ricaricarlo. Per caricare il dispositivo, collegare il cavo USB in dotazione alla porta di ricarica (CP) e a qualsiasi porta USB conforme a IEC 60950-1 (5 V). L'indicatore di carica (CI) lampeggia durante la carica e rimane acceso quando è completamente carico.

Risoluzione dei problemi
Visitare il sito www.dermlite.com per ottenere informazioni aggiornate sulla risoluzione dei problemi. Se il dispositivo necessita di manutenzione, visitare il sito www. dermlite. com/service o contattare il rivenditore locale DermLite.

Cura e manutenzione
ATTENZIONE: non è consentita alcuna modifica di questa apparecchiatura.
Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale di assistenza qualificato.

Prima dell'uso su un paziente, l'esterno del dispositivo (tranne le parti ottiche) può essere pulito con alcool isopropilico (70% vol.). L'obiettivo deve essere trattato come un'apparecchiatura fotografica di alta qualità e deve essere pulito con un'apparecchiatura standard per la pulizia dell'obiettivo e protetto da sostanze chimiche dannose. Non utilizzare detergenti abrasivi o immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

Garanzia: 2 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento
Questo dispositivo contiene parti elettroniche e una batteria al litio che devono essere separate per lo smaltimento e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Si prega di osservare le locali norme per lo smaltimento.

Questo set include un dermatoscopio DermLite, 2 cappucci e un cavo da USB a USB-C.

Descrizione tecnica
Visitare Il sito www.dermlite.com/technical/ o contattare il rivenditore locale DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Italian)*

Instrukcijas

Paredzētais lietojums
Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem, lai apgaismotu ķermeņa virsmas. To lieto neskartas ādas neinvazīvai vizuālai pārbaudei.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi! Nelietojiet to, ja ir redzamas bojājuma pazīmes.
UZMANĪBU: neskatieties tieši LED gaismā. Pārbaužu laikā pacientam jāaizver acis.
Ja rodas nopietns negadījums, izmantojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, savu valsts veselības iestādi.
UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādzienbīstamā vietā (piemēram, vidē, kas bagāta ar skābekli).
BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var pakļaut ķīmiskām vielām, ieskaitot metilēnhlorīdu un sešvērtīgo hromu, par kurām Kalifornijas štats zina vēzi vai reproduktīvo toksicitāti. Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet vietni www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnētiskā saderība
Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieto vai jāpārorientē aprīkojums.
BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrautam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.
BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šīs iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.
BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Sīkāku informāciju skatiet sadaļā “Akumulators un uzlāde”.

HÜD ir dermatoskops ar polarizētu gaismu, kas paredzēts viedtālruņu ādas bojājumu fotografēšanai.

DermLite HÜD der praktiski jebkuram viedtālrunim vai planšetdatoram. Lai iegūtu labākos rezultātus, noņemiet aizsargvāciņu no viedtālruņa vai planšetdatora. Izmantojot klipu, pievienojiet ierīci tā, lai tā būtu centrēta pār jūsu viedtālruņa galveno kameru.
Kad esat izvēlējies ādas bojājumu fotografēšanai, viegli samitriniet to un apkārtējo ādu ar roku dezinfekcijas līdzekli vai līdzīgu šķidrumu. Tas palielina ādas caurspīdīgumu un uzlabo attēla kvalitāti. Ja ir daudz matu, piestipriniet vāciņu (C). Kad HÜD ir pievienots viedtālrunim, novietojiet to tieši uz ādas un nospiediet barošanas pogu (P), lai ieslēgtu gaismu. Uzņemiet attēlu ar viedtālruni.

Lai taupītu enerģiju, šī ierīce ir paredzēta automātiskai izslēgšanai pēc 3 minūtēm. Paredzams, ka akumulators piegādās enerģiju apmēram 5 trīs minūšu sesijām. Ja ierīce izslēdzas pirms 3 minūtēm, iespējams, tā būs jāuzlādē. Lai uzlādētu ierīci, pievienojiet komplektācijā iekļauto USB kabeli lādēšanas portam (CP) un jebkuram ar IEC 60950-1 saderīgam (5V) USB portam. Uzlādes indikators (CI) uzlādes laikā pulsē un paliek izgaismots, kad ir pilnībā uzlādēts.

Traucējummeklēšana: jaunāko problēmu novēršanas informāciju skatiet vietnē www.dermlite.com. Ja jūsu ierīcei nepieciešama apkope, apmeklējiet vietni www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Kopšana un uzturēšana
BRĪDINĀJUMS: Nav atļauts pārveidot šo aprīkojumu. Jūsu ierīce ir paredzēta darbam bez traucējumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts servisa personāls.

Pirms lietošanas pacientam ierīces ārpusi (izņemot optiskās daļas) var notīrīt ar izopropilspirtu (70 tilp.%). Objektīvs jāuzskata par augstas kvalitātes fotoiekārtu, un tas jātīra ar standarta objektīva tīrīšanas aprīkojumu un jāaizsargā no kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un nemērciet ierīci šķidrumā. Neveiciet autoklāvu.

Garantija: 2 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir garantija 1 gadu.

Likvidēšana: Šajā ierīcē ir elektronika un litija jonu akumulators, kas ir jānodala atkritumu iznīcināšanai, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos atkritumu iznīcināšanas noteikumus.

Šajā komplektā ietilpst DermLite dermatoskops, 2 vāciņi un USB uz USB-C kabelis.

Tehniskais apraksts: apmeklējiet vietni www.dermlite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Latvian)*

Instrukcijos

Paskirtis
Šis prietaisas skirtas medicinos tikslams apšviesti kūno paviršius. Jis naudojamas neinvaziniam nepažeistos odos vizualiniam tyrimui.

Prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai! Nenaudokite jo, jei yra matomų pažeidimo požymių.
ATSARGIAI: nežiūrėkite tiesiai į LED lemputę. Tyrimų metu pacientai turi užmerkti akis.
Atsiradus rimtam šio prietaiso naudojimo incidentui, nedelsdami praneškite „DermLite“ ir, jei to reikalauja vietiniai įstatymai, savo šalies sveikatos priežiūros tarnybai.
ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo vietose (pvz., Aplinkoje, kurioje gausu deguonies).
ĮSPĖJIMAS: Šis produktas gali paveikti chemikalus, įskaitant metileno chloridą ir šešiavalentį chromą, kurie, Kalifornijos valstijoje žinoma, gali sukelti vėžį ar toksiškumą reprodukcijai. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetinis suderinamumas
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. ĮSPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.
ĮSPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.
ĮSPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

SVARBU: prieš pirmąjį naudojimą įkelkite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Akumuliatorius ir įkrovimas“.

HÜD yra dermatoskopas su poliarizuota šviesa, skirtas išmaniesiems telefonams fotografuoti odos pažeidimus.

„DermLite HÜD“ tinka praktiškai bet kuriame išmaniajame telefone ar planšetiniame kompiuteryje. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, išimkite apsauginį dėklą iš savo išmaniojo telefono ar planšetinio kompiuterio. Naudodami spaustuką pritvirtinkite įrenginį taip, kad jis būtų sutelktas per pagrindinę jūsų išmaniojo telefono kamerą. Pasirinkę fotografuoti odos pažeidimą, lengvai jį ir jį supančią odą sudrėkinkite rankų dezinfekavimo priemone ar panašiu skysčiu. Tai padidina odos permatomumą ir pagerina vaizdo kokybę. Jei yra daug plaukų, uždėkite dangtelį (C). Pritvirtinę HÜD prie išmaniojo telefono, padėkite jį tiesiai ant odos ir paspauskite maitinimo mygtuką (P), kad įjungtumėte šviesą. Užfiksuokite vaizdą išmaniuoju telefonu.

Norint taupyti energiją, šis įrenginys sukurtas automatiškai išsijungti po 3 minučių. Manoma, kad baterija tieks energiją maždaug 5 trijų minučių seansams. Jei prietaisas išsijungs anksčiau nei 3 minutes, gali tekti jį įkrauti. Norėdami įkrauti įrenginį, prijunkite pateiktą USB kabelį prie įkrovimo prievado (CP) ir bet kurio su IEC 60950-1 suderinamo (5 V) USB prievado. Įkrovimo indikatorius (CI) impulsuoja įkrovimo metu ir lieka apšviestas, kai jis yra visiškai įkrautas.

Trikčių šalinimas: naujausios informacijos apie trikčių diagnostiką ieškokite svetainėje www.dermlite.com.
Jei jūsų prietaisą reikia prižiūrėti, apsilankykite www.dermlite.com/service arba susisiekite su vietiniu DermLite atstovu.

Priežiūra ir priežiūra
ĮSPĖJIMAS: Šios įrangos modifikuoti neleidžiama.
Jūsų prietaisas skirtas darbui be problemų. Remontas gali būti atliekamas tik kvalifikuoto aptarnavimo personalo.

Prieš naudojimą pacientui, jūsų prietaiso išorę (išskyrus optines dalis) galima švariai nušluostyti izopropilo alkoholiu (70 tūrio proc.). Lęšis turėtų būti traktuojamas kaip aukštos kokybės fotografijos įranga, jį reikia valyti standartine lęšių valymo įranga ir apsaugoti nuo kenksmingų cheminių medžiagų. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ir nemerkite prietaiso į skystį. Negalima autoklavo.

Garantija: 2 metai atsarginėms dalims ir darbui. Akumuliatoriui suteikiama garantija 1 metus.

Šalinimas: Šiame prietaise yra elektronika ir ličio jonų akumuliatorius, kurie turi būti atskirti utilizavimui ir negali būti išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykitės vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.

Šiame rinkinyje yra „DermLite“ dermatoskopas, 2 dangteliai ir USB į USB-C laidas.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba susisiekite su vietiniu DermLite atstovu.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Lithuanian)*

Utasítás

Rendeltetésszerű használat
Ez az eszköz orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Az ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését! Ne használja, ha látható sérülések vannak.
VIGYÁZAT: Ne nézzen közvetlenül a LED-lámpába. A betegeknek be kell csukniuk a szemüket a vizsgálatok során.
A készülék használatával kapcsolatos súlyos esemény esetén azonnal értesítse a DermLite készüléket, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.
VIGYÁZAT: Ne használja a készüléket tűz vagy robbanásveszélyes környezetben (például oxigénben gazdag környezetben).
FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék olyan vegyi anyagoknak teheti ki, beleértve a metilén-kloridot és a hat vegyértékű krómot, amelyekről Kalifornia állam szerint rákot vagy reproduktív toxicitást okozhat. További információ a www.P65Warnings.ca.gov oldalon található.
Elektromágneses kompatibilitás
Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket.
VIGYÁZAT: Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.
FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.
VIGYÁZAT: A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt töltse fel a belső lítium-ion akkumulátort. További részletek: „Akkumulátor és töltés”.

A HÜD egy polarizált fényű dermatoszkóp, amelyet okostelefonon készítettek a bőrkárosodások fényképezésére.

A DermLite HÜD gyakorlatilag bármilyen okostelefonra vagy táblagépre alkalmas. A legjobb eredmény érdekében távolítsa el a védőtokot okostelefonjáról vagy táblagépéről. A klip segítségével csatlakoztassa az eszközt úgy, hogy az az okostelefon fő kamerája felett legyen.

Miután kiválasztott egy bőrelváltozást a fényképezéshez, enyhén nedvesítse meg azt és a környező bőrt kézfertőtlenítővel vagy hasonló folyadékkal. Ez növeli a bőr áttetszőségét és javítja a kép minőségét. Ha sok a szőr, rögzítse a kupakot (C). Az okostelefonhoz rögzített HÜD segítségével tegye közvetlenül a bőrre, és nyomja meg a bekapcsológombot (P) a világítás bekapcsolásához. Készítse el a képet okostelefonjával.

Az energiatakarékosság érdekében ezt a készüléket úgy tervezték, hogy 3 perc múlva automatikusan kikapcsoljon. Várható, hogy az akkumulátor kb. 5 három perces munkamenetre biztosítja az áramellátást. Ha a készülék 3 perc előtt kikapcsol, akkor lehet, hogy újratölteni kell. A készülék töltéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a töltőportra (CP) és az IEC 60950-1 szabványnak megfelelő (5V) USB-portra. A töltésjelző (CI) töltés közben pulzál, és teljesen feltöltve világít.

Hibaelhárítás: Kérjük, ellenőrizze a www.dermlite.com webhelyen a legfrissebb hibaelhárítási információkat. Ha az eszköz javítását igényli, keresse fel a www.dermlite.com/service webhelyet, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite kereskedővel.

Ápolás és karbantartás
VIGYÁZAT: A berendezés módosítása nem megengedett. A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javítást csak szakképzett szerelő végezhet.

A páciensnél történő használat előtt a készülék külsejét (az optikai alkatrészeket kivéve) megtisztíthatjuk izopropil-alkohollal (70 térfogat%). A lencsét minőségi fényképészeti berendezésként kell kezelni, a lencsét tisztító szokásos berendezésekkel meg kell tisztítani, és védeni kell a káros vegyi anyagoktól. Ne használjon súrolószert és ne merítse a készüléket folyadékba. Ne autoklávozzon.

Garancia: 2 év alkatrészekre és munkára. Az akkumulátor 1 évre érvényes.

Ártalmatlanítás: Ez a készülék elektronikát és lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amelyeket el kell különíteni a megsemmisítésre, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérjük, vegye figyelembe a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Ez a készlet tartalmaz egy DermLite dermatoszkópot, 2 kupakot és egy USB-USB-C kábelt.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.dermlite.com/technical webhelyre, vagy lépjen kapcsolatba a helyi DermLite kereskedővel.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Hungarian)*

Instructies

Beoogd gebruik
Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasief visueel onderzoek van intacte huid.

Controleer voor gebruik de juiste werking van het apparaat! Gebruik het apparaat niet als er zichtbare tekenen van schade.
LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens de onderzoeken.
In geval van een ernstig incident met het gebruik van dit apparaat, dient u DermLite onmiddellijk op de hoogte te stellen en, indien vereist door de lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsinstantie.
OPGELET: Gebruik dit apparaat niet in brand- of explosierisicogebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).
WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder methyleenchloride en zeswaardig chroom, waarvan in de staat Californië bekend is dat ze kanker of reproductietoxiciteit veroorzaken. Ga voor meer informatie naar www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetische compabiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.
WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.
WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichter dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie “Batterij en opladen” voor meer informatie.

HÜD is een dermatoscoop met gepolariseerd licht ontworpen voor smartphonefotografie van huidlaesies.

DermLite HÜD past op vrijwel elke smartphone of tablet. Verwijder voor het beste resultaat uw beschermhoes van uw smartphone of tablet. Gebruik de clip om het apparaat zo te bevestigen dat het gecentreerd is over de hoofdcamera van uw smartphone.
Nadat u een huidlaesie heeft gekozen om te fotograferen, maakt u deze en de omliggende huid lichtjes vochtig met handdesinfecterend middel of een vergelijkbare vloeistof. Dit verhoogt de doorschijnendheid van de huid en verbetert de kwaliteit van het beeld. Als er veel haar is, bevestig dan de dop (C). Met HÜD bevestigd aan uw smartphone, plaatst u deze direct op de huid en drukt u op de aan / uit-knop (P) om het licht in te schakelen. Leg de afbeelding vast met uw smartphone.

Om energie te besparen, is dit apparaat ontworpen om automatisch uit te schakelen na 3 minuten. De batterij levert naar verwachting stroom voor ongeveer 5 sessies van drie minuten. Als het apparaat binnen 3 minuten wordt uitgeschakeld, moet het mogelijk worden opgeladen. Om uw apparaat op te laden, sluit u de meegeleverde USB-kabel aan op de oplaadpoort (CP) en een willekeurige IEC 60950-1-compatibele (5V) USB-poort. De oplaadindicator (CI) pulseert tijdens het opladen en blijft verlicht wanneer deze volledig is opgeladen.

Probleemoplossingen
Kijk op www.dermlite.com voor de meest actuele informatie over probleemoplossingen. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, gaat u naar www. dermlite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

Verzorging en onderhoud
WAARSCHUWING: Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.
Uw apparaat is ontworpen voor een probleemloze werking. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Voorafgaand aan gebruik bij een patiënt, kan de buitenkant van uw apparaat (behalve de optische onderdelen) worden schoongeveegd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur en moet worden gereinigd met standaard lensreinigingsapparatuur en beschermd tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Niet autoclaveren.

Garantie: 2 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft een garantie van 1 jaar.

Verwijdering
Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die moet worden gescheiden voor verwijdering en mag niet worden weggegooid met het gewone huisvuil. Neem de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering in acht.

Deze set bevat een DermLite dermatoscoop, 2 doppen en een USB naar USB-C kabel.

Technische beschrijving
Ga naar www.dermlite.com/technical/ of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Dutch)*

Instrukcje

Przeznaczenie
To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry.

Przed użyciem sprawdź poprawność działania urządzenia! Nie używaj go, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia.
UWAGA: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Podczas badań pacjenci muszą zamknąć oczy.
W przypadku poważnego incydentu związanego z korzystaniem z tego urządzenia, należy natychmiast powiadomić DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy urząd zdrowia.
UWAGA: Nie należy używać urządzenia w obszarach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. W środowisku bogatym w tlen).
OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narazić Cię na działanie chemikaliów, w tym chlorku metylenu i sześciowartościowego chromu, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka lub wpływają szkodliwie na rozrodczość. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.P65Warnings.ca.gov.
Zgodność elektromagnetyczna
To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. OSTRZEŻENIE: Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.
OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.
OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzny akumulator litowo-jonowy. Szczegółowe informacje można znaleźć w części „Bateria i ładowanie”.

HÜD to dermatoskop ze spolaryzowanym światłem przeznaczony do fotografowania zmian skórnych przez smartfony.

DermLite HÜD pasuje do praktycznie każdego smartfona lub tabletu. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zdejmij etui ochronne ze smartfona lub tabletu. Korzystając z klipsa, przymocuj urządzenie tak, aby było wyśrodkowane nad głównym aparatem smartfona.
Po wybraniu zmiany skórnej do sfotografowania lekko zwilż ją i otaczającą ją skórę środkiem odkażającym do rąk lub podobnym płynem. Zwiększa to przezierność skóry i poprawia jakość obrazu. Jeśli włosów jest dużo, załóż nasadkę (C). Po podłączeniu HÜD do smartfona umieść go bezpośrednio na skórze i naciśnij przycisk zasilania (P), aby włączyć światło. Zrób zdjęcie swoim smartfonem.

Aby oszczędzać energię, urządzenie to wyłącza się automatycznie po 3 minutach. Oczekuje się, że bateria będzie zasilać około 5 trzyminutowych sesji. Jeśli urządzenie wyłączy się przed upływem 3 minut, może być konieczne naładowanie. Aby naładować urządzenie, podłącz dostarczony kabel USB do portu ładowania (CP) i dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V). Wskaźnik ładowania (CI) pulsuje podczas ładowania i pozostaje podświetlony po całkowitym naładowaniu.

Rozwiązywanie problemów: Sprawdź www.dermlite.com, aby uzyskać najbardziej aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów. Jeśli Twoje urządzenie wymaga serwisowania, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

Opieka i utrzymanie
OSTRZEŻENIE: Żadna modyfikacja tego sprzętu nie jest dozwolona.
Twoje urządzenie jest zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Przed użyciem na pacjencie zewnętrzną stronę urządzenia (z wyjątkiem części optycznych) można wytrzeć do czysta alkoholem izopropylowym (70% obj.). Obiektyw należy traktować jako wysokiej jakości sprzęt fotograficzny i należy go czyścić standardowym sprzętem do czyszczenia obiektywu oraz chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używaj szorstkich środków czyszczących ani nie zanurzaj urządzenia w cieczy. Nie autoklawować.

Gwarancja: 2 lata na części i robociznę. Akumulator jest objęty gwarancją przez 1 rok.

Utylizacja: To urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które należy wydzielić w celu utylizacji i nie można ich wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania.

Ten zestaw zawiera dermatoskop DermLite, 2 nasadki i kabel USB na USB-C.

Opis techniczny: odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Polish)*

Instruções

Uso Pretendido
Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar as superfícies do corpo. É usado para exame visual não invasivo da pele intacta.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes da utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos.
CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz do LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.
No caso de um incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique o DermLite imediatamente e, se exigido pela legislação local, sua autoridade nacional de saúde.
CUIDADO: não use o dispositivo em áreas de risco de incêndio ou explosão (por exemplo, ambiente rico em oxigénio).
AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, que são conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer ou toxicidade reprodutiva. Para obter mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilidade eletromagnética
Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014.
As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento.
AVISO: O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este equipamento e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.
AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.
AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes da utilização inicial, carregue a bateria de iões de lítio interna. Consultar “Bateria e Carregamento” para obter detalhes.

O HÜD é um dermatoscópio com luz polarizada, projetado para fotografias em smartphones de lesões de pele.

DermLite HÜD cabe em praticamente qualquer smartphone ou tablet. Para obter melhores resultados, remova sua capa protetora de seu smartphone ou tablet. Usando o clipe, prenda o dispositivo de forma que fique centralizado sobre a câmera principal do smartphone
Depois de escolher uma lesão de pele para fotografar, umedeça levemente a pele e a pele ao redor com desinfetante para as mãos ou um líquido semelhante. Isso aumenta a translucidez da pele e melhora a qualidade da imagem. Se houver muito cabelo, coloque a touca (C). Com o HÜD acoplado ao smartphone, coloque-o diretamente na pele e pressione o botão liga / desliga (P) para acender a luz. Capture a imagem com seu smartphone.

Para economizar energia, este dispositivo foi projetado para desligar automaticamente após 3 minutos. A bateria deve fornecer energia para cerca de 5 sessões de três minutos. Se o dispositivo desligar antes de 3 minutos, pode ser necessário recarregá-lo. Para carregar o dispositivo, conecte o cabo USB fornecido à porta de carregamento (CP) e a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V). O indicador de carga (CI) pulsa durante o carregamento e permanece aceso quando totalmente carregado.

Resolução de problemas
Consulte www.dermlite.com para obter as informações mais recentes sobre a resolução de problemas. Se o seu dispositivo precisar de manutenção, consulte www.dermlite.com/service ou entre em contacto com o seu agente local da DermLite.

Cuidado e manutenção
AVISO: Nenhuma modificação deste equipamento é permitida. Seu dispositivo foi projetado para operação sem problemas. Os reparos devem ser feitos apenas por pessoal qualificado.

Antes de usar em um paciente, o exterior do seu dispositivo (exceto as partes ópticas) pode ser limpo com álcool isopropílico (70% vol.). A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade e deve ser limpa com equipamento de limpeza de lente padrão e protegida de produtos químicos nocivos. Não use produtos de limpeza abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. Não autoclave.

Garantia: 2 anos para peças e mão de obra. A bateria tem garantia de 1 ano.

Eliminação
Este dispositivo contém componentes eletrónicos e uma bateria de iões de lítio que devem ser separados para eliminação e não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por favor, respeite os regulamentos locais sobre eliminação.

Este conjunto inclui um dermatoscópio DermLite, 2 tampas e um cabo USB para USB-C.

Descrição Técnica
Para a descrição técnica, visite www.dermlite.com/technical/ ou entre em contacto com o agente local DermLite.
Em conformidade com a RDC 67:2009 da Agência Nacional de Vigilância Sanitária, a DermLite notificará imediatamente o Departamento de Produtos Médicos da Bleymed e outros distribuidores no Brasil quando uma Reclamação Reportável (envolvendo eventos adversos) for reportada à FDA nos termos do Título 21 do Código de Regulamentos Federais (CFR), Parte 803 ou 804, ou dos requisitos de vigilância de outras jurisdições.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Portuguese)*

Instrucțiuni

Utilizarea prevăzută
Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de utilizare! Nu-l utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare.
ATENȚIE: Nu priviți direct pe lumina LED. Pacienții trebuie să închidă ochii în timpul examinărilor.
În cazul unui incident grav cu utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este necesar de reglementările locale, autoritatea dumneavoastră națională de sănătate.
ATENȚIE: Nu folosiți dispozitivul în foc sau în zona de risc exploziv (de exemplu, mediu bogat în oxigen).
AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv clorură de metilen și crom hexavalent, care sunt cunoscute de statul California pentru a provoca cancer sau toxicitate asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.
Compatibilitate electromagnetica
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. AVERTIZARE: Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.
AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.
AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de utilizarea inițială, vă rugăm să încărcați bateria internă cu ioni de litiu. Consultați „Baterie și încărcare” pentru detalii.

HÜD este un dermatoscop cu lumină polarizată conceput pentru fotografierea smartphone a leziunilor pielii.

DermLite HÜD se potrivește practic pe orice smartphone sau tabletă. Pentru cele mai bune rezultate, scoateți carcasa de protecție de pe smartphone sau tabletă. Folosind clipul, atașați dispozitivul astfel încât acesta să fie centrat peste camera principală a smartphone-ului.
După ce ați ales o leziune a pielii pe care să o fotografiați, umeziți-o ușor și pielea înconjurătoare cu un dezinfectant pentru mâini sau un lichid similar. Acest lucru crește transluciditatea pielii și îmbunătățește calitatea imaginii. Dacă există mult păr, atașați capacul (C). Cu HÜD atașat la smartphone, așezați-l direct pe piele și apăsați butonul de alimentare (P) pentru a aprinde lumina. Capturați imaginea cu smartphone-ul.

Pentru a economisi energie, acest dispozitiv este proiectat să se oprească automat după 3 minute. Se poate aștepta ca bateria să furnizeze energie pentru aproximativ 5 sesiuni de trei minute. Dacă dispozitivul se oprește înainte de 3 minute, este posibil să fie necesară reîncărcarea. Pentru a încărca dispozitivul, conectați cablul USB furnizat la portul de încărcare (CP) și la orice port USB compatibil IEC 60950-1 (5V). Indicatorul de încărcare (CI) pulsează în timpul încărcării și rămâne aprins când este complet încărcat.

Depanare: Vă rugăm să verificați www.dermlite.com pentru cele mai actuale informații de depanare. Dacă dispozitivul dvs. necesită service, accesați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Îngrijire și întreținere
AVERTIZARE: Nu este permisă nici o modificare a acestui echipament.
Dispozitivul dvs. este proiectat pentru o funcționare fără probleme. Reparațiile se fac numai de către personalul de service calificat.

Înainte de utilizare la un pacient, exteriorul dispozitivului (cu excepția părților optice) poate fi șters curat cu alcool izopropilic (70% vol.). Obiectivul trebuie tratat ca un echipament fotografic de înaltă calitate și trebuie curățat cu echipamente standard de curățare a lentilelor și protejat de substanțele chimice dăunătoare. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu vă autoclavează.

Garanție: 2 ani pentru piese și manopera. Bateria este garantată timp de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține echipamente electronice și o baterie de ioni de litiu care trebuie separate pentru eliminare și care nu pot fi eliminate cu deșeurile menajere generale. Vă rugăm să respectați reglementările locale de eliminare.

Acest set include un dermatoscop DermLite, 2 capace și un cablu USB la USB-C.

Descriere tehnică: Accesați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul local DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Romanian)*

Navodila

Predvidena uporaba
Ta naprava je namenjena za medicinske namene za osvetlitev telesnih površin. Uporablja se za neinvazivni vizualni pregled nedotaknjene kože.

Pred uporabo preverite pravilno delovanje naprave! Ne uporabljajte ga, če so vidni znaki poškodb.
POZOR: Ne glejte direktno v LED lučko. Bolniki morajo med pregledi zapreti oči.
V primeru resnega incidenta z uporabo te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, vaš nacionalni zdravstveni organ.
POZOR: Naprave ne uporabljajte v nevarnem ali eksplozivnem območju (npr. V okolju, bogatem s kisikom).
OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere država Kalifornija ve, da povzročajo raka ali strupenost za razmnoževanje. Za več informacij obiščite www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetna združljivost
Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.
OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.
OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte »Baterija in polnjenje«.

HÜD je dermatoskop s polarizirano svetlobo, zasnovan za fotografiranje kožnih poškodb na pametnih telefonih.

DermLite HÜD je primeren za skoraj vsak pametni telefon ali tablični računalnik. Za najboljše rezultate odstranite zaščitni ovitek s pametnega telefona ali tabličnega računalnika. S sponko napravo pritrdite tako, da je centrirana nad glavno kamero pametnega telefona.

Ko ste izbrali kožno lezijo za fotografiranje, jo rahlo navlažite z razkužilom za roke ali podobno tekočino. To poveča prosojnost kože in izboljša kakovost slike. Če je las veliko, pritrdite pokrovček (C). Ko je na pametni telefon pritrjen HÜD, ga položite neposredno na kožo in pritisnite gumb za vklop (P), da vklopite luč. Zajemite sliko s pametnim telefonom.

Za varčevanje z energijo je naprava zasnovana tako, da se samodejno izklopi po 3 minutah. Pričakujemo, da bo baterija napajala približno 5 triminutnih sej. Če se naprava izklopi pred 3 minutami, jo bo morda treba ponovno napolniti. Če želite napolniti svojo napravo, priključite priloženi kabel USB na vrata za polnjenje (CP) in katera koli vrata USB, ki ustrezajo IEC 60950-1 (5 V). Indikator polnjenja (CI) med polnjenjem utripa in ostane polno osvetljen, ko je popolnoma napolnjen.

Odpravljanje težav: Najnovejše informacije o odpravljanju napak poiščite na www.dermlite.com. Če vaša naprava zahteva servisiranje, obiščite www.dermlite.com/service ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

Nega in vzdrževanje
OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene. Vaša naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila lahko opravi samo usposobljeno servisno osebje.

Pred uporabo na pacientu lahko zunanjost naprave (razen optičnih delov) obrišete z izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv je treba obravnavati kot kakovostno fotografsko opremo in ga očistiti s standardno opremo za čiščenje leč ter zaščititi pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih čistil in ne potopite naprave v tekočino. Ne avtoklavirajte.

Garancija: 2 leti za dele in delo. Za baterijo velja 1 leto.

Odstranjevanje: Ta naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki jih je treba ločiti za odstranjevanje in jih ne smete odvreči skupaj s splošnimi gospodinjskimi odpadki. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Ta komplet vključuje dermatoskop DermLite, 2 kapici in kabel USB na USB-C.

Tehnični opis: Obiščite spletno mesto www.dermlite.com/techniki ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Slovenian)*

Inštrukcie

Zamýšľané použitie
Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetlenie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože.

Pred použitím skontrolujte správnu funkciu prístroja! Nepoužívajte ho, ak existujú viditeľné známky poškodenia.
UPOZORNENIE: Nepozerajte sa priamo do svetla LED. Počas vyšetrení musia pacienti zavrieť oči.
V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia, okamžite informujte DermLite a, ak to vyžadujú miestne predpisy, váš národný zdravotný úrad.
UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblasti s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (napr. V prostredí bohatom na kyslík).
UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám vrátane metylénchloridu a šesťmocného chrómu, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu alebo reprodukčnú toxicitu. Viac informácií nájdete na www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetická kompatibilita
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. VÝSTRAHA: Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.
VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.
VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

HÜD je dermatoskop s polarizovaným svetlom určený na fotografovanie kožných lézií pomocou smartfónu.

DermLite HÜD sa hodí prakticky na akýkoľvek smartphone alebo tablet. Najlepšie výsledky dosiahnete, keď zo smartphonu alebo tabletu odstránite ochranné puzdro. Pomocou svorky pripevnite zariadenie tak, aby bolo vycentrované nad hlavným fotoaparátom vášho smartphonu.
Keď ste si vybrali kožnú léziu, ktorú chcete fotografovať, ľahko ju a jej okolitú pokožku navlhčite dezinfekčným prostriedkom na ruky alebo podobnou tekutinou. To zvyšuje priesvitnosť pokožky a zlepšuje kvalitu obrazu. Ak je veľa vlasov, pripevnite viečko (C). S HÜD pripevneným k vášmu smartphonu ho položte priamo na pokožku a stlačením vypínača (P) rozsvieťte svetlo. Nasnímajte obrázok pomocou svojho smartphonu.

Z dôvodu úspory energie je toto zariadenie navrhnuté tak, aby sa automaticky vypínalo po 3 minútach. Dá sa očakávať, že batéria bude dodávať energiu asi 5 trojminútových relácií. Ak sa zariadenie vypne pred 3 minútami, bude pravdepodobne potrebné ho nabiť. Ak chcete zariadenie nabiť, pripojte dodaný kábel USB k nabíjaciemu portu (CP) a ľubovoľnému USB portu vyhovujúcemu IEC 60950-1 (5 V). Indikátor nabíjania (CI) počas nabíjania pulzuje a po úplnom nabití svieti.

Riešenie problémov: Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie vyžaduje servis, navštívte stránku www.dermlite.com/service alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

Starostlivosť a údržba
VAROVANIE: Nie je povolená žiadna úprava tohto zariadenia.
Vaše zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál.

Pred použitím na pacientovi môže byť povrch vášho prístroja (okrem optických častí) očistený izopropylalkoholom (70% obj.). S objektívom by sa malo zaobchádzať ako s fotografickým zariadením vysokej kvality a malo by sa čistiť štandardným zariadením na čistenie šošoviek a chrániť pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani neponárajte zariadenie do tekutiny. Nečakujte v autokláve.

Záruka: 2 roky na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka na 1 rok.

Likvidácia: Tento prístroj obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktorá sa musí separovať na likvidáciu a nesmie sa likvidovať s bežným domovým odpadom. Dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii.

Táto sada obsahuje dermatoskop DermLite, 2 viečka a kábel USB na USB-C.

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Slovak)*

Ohjeet

Käyttötarkoitus
Tämä laite on tarkoitettu lääkinnällisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisemiseksi. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimiseen.

Tarkista laitteen oikea toiminta ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista.
HUOMIO: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä tutkimuksen ajaksi.
Jos kyseessä on vakava vaaratilanne tämän laitteen käytössä, ilmoita siitä välittömästi DermLiteille ja, jos paikalliset määräykset sitä vaativat, kansalliselle terveysviranomaisellesi.
VAROTOIMI: Älä käytä laitetta tulipalovaara- tai räjähdysalttiilla alueella (esim. happirikas ympäristö).
VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille, mukaan lukien metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltion tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymistoksisuutta. Lisätietoja on osoitteessa www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuniteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. VAROITUS: Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.
VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.
VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Ennen ensimmäistä käyttöä lataa sisäinen litiumioniakku. Katso tarkemmat tiedot kohdasta “Akku ja lataaminen”.

HÜD on polarisoidulla valolla varustettu dermatoskooppi, joka on suunniteltu älypuhelinten valokuvaamiseen ihovaurioista.

DermLite HÜD sopii melkein mihin tahansa älypuhelimeen tai tablettiin. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi poista suojakotelo älypuhelimesta tai tabletista. Kiinnitä laite leikkeen avulla siten, että se on keskitetty älypuhelimen pääkameran päälle.
Kun olet valinnut valokuvan ihovaurion, kostuta se ja sitä ympäröivä iho kevyesti käsinpuhdistusaineella tai vastaavalla nesteellä. Tämä lisää ihon läpikuultavuutta ja parantaa kuvan laatua. Jos hiuksia on paljon, kiinnitä korkki (C). Kun HÜD on kiinnitetty älypuhelimeesi, aseta se suoraan iholle ja kytke valo päälle painamalla virtapainiketta (P). Ota kuva älypuhelimellasi.

Energian säästämiseksi tämä laite on suunniteltu sammumaan automaattisesti 3 minuutin kuluttua. Akun voidaan odottaa syöttävän virtaa noin viiteen kolmen minuutin jaksoon. Jos laite sammuu ennen 3 minuuttia, se on ehkä ladattava. Lataa laite liittämällä toimitettu USB-kaapeli latausporttiin (CP) ja mihin tahansa IEC 60950-1 -yhteensopivaan (5 V) USB-porttiin. Latauksen ilmaisin (CI) sykkii latauksen aikana ja pysyy valaistuna, kun se on ladattu täyteen.

Vianmääritys
Katso uusimmat vianmääritystiedot osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi vaatii huoltoa, käy osoitteessa www. dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Hoito ja ylläpito
VAROITUS: Tämän laitteen muutoksia ei sallita. Laitteesi on suunniteltu häiriöttömään käyttöön. Korjauksia saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö.

Ennen käyttöä potilaalla laitteen ulkopinta (paitsi optiset osat) voidaan pyyhkiä puhtaiksi isopropyylialkoholilla (70 tilavuusprosenttia). Linssiä on käsiteltävä korkealaatuisena valokuvausvälineenä, ja se on puhdistettava tavallisella linssinpuhdistuslaitteella ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä autoklaavoi.

Takuu: 2 vuotta osille ja töille. Akun takuu on yksi vuosi.

Hävittäminen
Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on lajiteltava hävittämistä varten. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Noudata paikallisia jätteenkäsittelymääräyksiä.

Tämä sarja sisältää DermLite-dermatoskoopin, 2 korkkia ja USB-USB-C-kaapelin.

Tekninen kuvaus
Katso osoitteesta www.dermlite.com/technical/ tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Finnish)*

Instruktioner

Avsedd användning
Denna enhet är avsedd för medicinska ändamål för att belysa kroppsytor. Det används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud.

Kontrollera att enheten fungerar ordentligt före användning! Använd inte enheten om det finns tydliga tecken på skador.
VARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienterna måste sluta ögonen under undersökningen.
Vid en allvarlig händelse med användning av denna enhet, meddela DermLite omedelbart och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.
FÖRSIKTIGT: Använd inte apparaten i utrymmen med risk för brand eller explosion (t.ex. syrerik miljö).
VARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som är kända av staten Kalifornien för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Mer information finns på www.P65Warnings.ca.gov.
Elektromagnetisk kompabilitet
Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning.
VARNING: Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.
VARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.
VARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet före den första användningen. Se ”Batteri & laddning” för detaljer.

HÜD är ett dermatoskop med polariserat ljus designat för smartphonefotografering av hudskador.

DermLite HÜD passar på praktiskt taget vilken smartphone eller surfplatta som helst. För bästa resultat, ta bort skyddshöljet från din smartphone eller surfplatta. Använd klämman och fäst enheten så att den är centrerad över smarttelefonens huvudkamera.
När du väl har valt en hudskada att fotografera fuktar du den lätt och dess omgivande hud med handdesinfektionsmedel eller liknande vätska. Detta ökar hudens genomskinlighet och förbättrar bildens kvalitet. Om det finns mycket hår, sätt på locket (C). Med HÜD ansluten till din smartphone, placera den direkt på huden och tryck på strömbrytaren (P) för att tända ljuset. Ta bilden med din smartphone.

För att spara energi är den här enheten utformad för att stängas av automatiskt efter 3 minuter. Batteriet kan förväntas leverera ström i cirka 5 tre minuters sessioner. Om enheten stängs av före 3 minuter kan den behöva laddas. För att ladda din enhet, anslut den medföljande USB-kabeln till laddningsporten (CP) och valfri IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Laddningsindikatorn (CI) lyser under laddning och förblir tänd när den är fulladdad.

Felsökning
Vänligen besök www.dermlite.com för uppdaterad information om felsökning. Om din enhet kräver underhåll, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Vård och underhåll
VARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.
Din enhet är utformad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.

Innan du använder en patient kan utsidan av din enhet (utom de optiska delarna) torka av med isopropylalkohol (70% vol.). Linsen ska behandlas som högkvalitativ fotografisk utrustning och ska rengöras med standardlinsrengöringsutrustning och skyddas mot skadliga kemikalier. Använd inte slipande rengöringsmedel eller fördjupa enheten i vätska. Autoklavera inte.

Garanti: 2 år för delar och arbetskraft. Batteriet är garanterat i 1 år.

Avfallshantering
Denna enhet innehåller elektronik och litiumjonbatteri som måste tas ut för att avfallshanteras och får ej blandas med hushållsavfall. Vänligen beakta lokala regler för hantering av sådant avfall.

Denna uppsättning innehåller ett DermLite-dermatoskop, 2 lock och en USB-till-USB-C-kabel.

Teknisk beskrivning.
Besök www.dermlite.com/technical/ eller kontakta din lokala DermLite-återsförsäljare.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Swedish)*

Talimatlar

Kullanım amacı
Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlar için tasarlanmıştır. Sağlam derinin non-invaziv görsel muayenesi için kullanılır.

Kullanmadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin! Görünür hasar belirtileri varsa cihazı kullanmayın.
DİKKAT: Doğrudan LED ışığına bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.
Bu cihazın kullanımıyla ilgili ciddi bir olay olması durumunda, derhal DermLite'e ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi durumunda ulusal sağlık yetkilinize haber verin.
DİKKAT: Cihazı yangın veya patlayıcı riskli alanlarda (örn. Oksijen açısından zengin ortam) kullanmayın.
UYARI: Bu ürün sizi, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.P65Warnings.ca.gov adresini ziyaret edin.
Elektromanyetik uyumluluk
Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. UYARI: Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.
UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.
UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce lütfen dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj Etme" konusuna bakın.

DermLite HÜD, cilt lezyonlarının akıllı telefon fotoğrafçılığı için tasarlanmış polarize ışıklı bir dermatoskopdur.

DermLite HÜD, neredeyse her akıllı telefon veya tablete sığar. En iyi sonuçlar için koruyucu kılıfınızı akıllı telefonunuzdan veya tabletinizden çıkarın. Klipsi kullanarak, cihazı akıllı telefonunuzun ana kamerasının üzerinde ortalanacak şekilde takın.

Fotoğraflamak için bir cilt lezyonu seçtikten sonra, onu ve çevresindeki cildi el dezenfektanı veya benzer bir sıvı ile hafifçe nemlendirin. Bu, cildin saydamlığını artırır ve görüntünün kalitesini iyileştirir. Çok fazla saç varsa, başlığı (C) takın. Akıllı telefonunuza HÜD takılıyken, ışığı doğrudan cildinize yerleştirin ve ışığı açmak için güç düğmesine (P) basın. Görüntüyü akıllı telefonunuzla yakalayın.

Enerji tasarrufu sağlamak için bu cihaz 3 dakika sonra otomatik olarak kapanacak şekilde tasarlanmıştır. Pilin yaklaşık 5 üç dakikalık seans için güç sağlaması beklenebilir. Cihaz 3 dakikadan önce kapanırsa yeniden şarj edilmesi gerekebilir. Cihazınızı şarj etmek için, birlikte verilen USB kablosunu Şarj Portuna (CP) ve herhangi bir IEC 60950-1 uyumlu (5V) USB portuna bağlayın. Şarj Göstergesi (CI) şarj sırasında yanıp söner ve tamamen şarj olduğunda yanık kalır.

Sorun Giderme
En güncel sorun giderme bilgileri için lütfen dermlite.com adresini kontrol edin. Cihazınızın bakıma ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

Bakım ve Onarım
UYARI: Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez.
Cihazınız sorunsuz kullanım için tasarlanmıştır. Onarımlar sadece kalifiye servis personeli tarafından yapılacaktır.

Temizlik
Cihazınızın dış kısmı, optik parçalar hariç, bir hasta üzerinde kullanılmadan önce izopropil alkol (% 70 hacim) ile temizlenebilir. Lens yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı olarak görülmeli ve standart lens temizleme ekipmanı ile temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Ekipmanın hiçbir yerinde aşındırıcı malzeme kullanmayın veya cihazı sıvıya batırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 2 yıl. Pil 1 yıl garantilidir.

Bertaraf
Bu cihaz, elden çıkarılması için ayrılması gereken ve genel ev atıkları ile birlikte atılamayacak elektronik ve lityum iyon pil içerir. Lütfen yerel atma düzenlemelerine uyun.

Bu set bir DermLite dermatoskop, 2 kapak ve bir USB - USB-C kablosu içerir.

Teknik Açıklama
Www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Turkish)*

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση
Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει τις επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση ανέπαφου δέρματος.

Ελέγξτε πως η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από την χρήση!
Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν υπάρχουν ορατά σημεία βλάβης.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως διόδου φωτοεκπομπής(LED). Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος με τη χρήση αυτής της συσκευής, ενημερώστε αμέσως το DermLite και, εάν το απαιτούν οι τοπικοί κανονισμοί, την εθνική υγειονομική αρχή σας.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, όπως μεθυλενοχλωρίδιο και εξασθενές χρώμιο, τα οποία είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο ή τοξικότητα στην αναπαραγωγή. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.P65Warnings.ca.gov.
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, παρακαλείστε να φορτίσετε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Βλέπε «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το HÜD είναι ένα δερματοσκόπιο με πολωμένο φως που έχει σχεδιαστεί για τη φωτογράφηση των επιδερμικών βλαβών.

Το DermLite HÜD ταιριάζει σχεδόν σε οποιοδήποτε smartphone ή tablet. Για καλύτερα αποτελέσματα, αφαιρέστε την προστατευτική θήκη από το smartphone ή το tablet σας. Χρησιμοποιώντας το κλιπ, συνδέστε τη συσκευή έτσι ώστε να είναι κεντραρισμένη από την κύρια κάμερα του smartphone σας.
Μόλις επιλέξετε μια δερματική βλάβη για φωτογράφιση, υγράνετε ελαφρά και το γύρω δέρμα με απολυμαντικό χεριών ή παρόμοιο υγρό. Αυτό αυξάνει τη διαφάνεια του δέρματος και βελτιώνει την ποιότητα της εικόνας. Εάν υπάρχουν πολλά μαλλιά, τοποθετήστε το καπάκι (C). Με το HÜD συνδεδεμένο στο smartphone σας, τοποθετήστε το απευθείας στο δέρμα και πατήστε το κουμπί λειτουργίας (P) για να ανάψετε το φως. Τραβήξτε την εικόνα με το smartphone σας.

Για εξοικονόμηση ενέργειας, αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά. Η μπαταρία αναμένεται να παρέχει ισχύ για περίπου 5 συνεδρίες τριών λεπτών. Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί πριν από 3 λεπτά, ενδέχεται να χρειαστεί επαναφόρτιση. Για να φορτίσετε τη συσκευή σας, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB στη θύρα φόρτισης (CP) και σε οποιαδήποτε θύρα USB συμβατή με IEC 60950-1 (5V).
Η ένδειξη φόρτισης (CI) παλμό κατά τη φόρτιση και παραμένει φωτισμένη όταν φορτίζεται πλήρως.

Αντιμετώπιση προβλημάτων
Παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.dermlite.com για τις τελευταίες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Αν η συσκευή σας απαιτεί επισκευή, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.dermlite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο σας και πωλητή της DermLite.

Φροντίδα και συντήρηση
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.
Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απρόσκοπτη λειτουργία. Οι επισκευές γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

Πριν τη χρήση σε έναν ασθενή, το εξωτερικό της συσκευής σας (εκτός από τα οπτικά μέρη) μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και πρέπει να καθαρίζεται με τον συνήθη εξοπλισμό καθαρισμού των φακών και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά μέσα καθαρισμού ή βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην χρησιμοποιείτε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 2 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η μπαταρία είναι εγγυημένη για 1 έτος.

Απόρριψη
Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μια μπαταρία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται κατά την διάρκεια της απόρριψης και δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε όπως τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Αυτό το σετ περιλαμβάνει ένα δερματοσκόπιο DermLite, 2 καλύμματα και ένα καλώδιο USB σε USB-C.

Τεχνική Περιγραφή
Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.dermlite.com/technical/ ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο και πωλητή της DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Greek)*

инструкции

Предназначение
Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа.

Проверете правилната работа на устройството преди употреба! Не го използвайте, ако има видими признаци на повреда.
ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затворят очите си по време на прегледи.
В случай на сериозен инцидент с използването на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако това се изисква от местните разпоредби, вашият национален здравен орган.
ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в пожарна или взривоопасна зона (напр. Богата на кислород среда).
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестовалентен хром, за които е известно, че в Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.
Електромагнитна съвместимост
Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. ВНИМАНИЕ: Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.
ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.
ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първоначална употреба, моля, заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте “Батерия и зареждане” за подробности.

HÜD е дерматоскоп с поляризирана светлина, предназначен за фотография на смартфони на кожни лезии.

DermLite HÜD се побира практически на всеки смартфон или таблет. За най-добри резултати премахнете защитния си калъф от вашия смартфон или таблет. С помощта на скобата прикрепете устройството, така че да е центрирано върху основната камера на вашия смартфон.
След като сте избрали кожна лезия за фотографиране, леко я навлажнете и заобикалящата я кожа с дезинфектант за ръце или подобна течност. Това увеличава прозрачността на кожата и подобрява качеството на изображението. Ако има много коса, прикрепете капачката (C). С HÜD, прикрепен към вашия смартфон, поставете го директно върху кожата и натиснете бутона за захранване (P), за да включите светлината. Заснемете изображението с вашия смартфон.

За да спести енергия, това устройство е проектирано да се изключва автоматично след 3 минути. Може да се очаква батерията да захранва за около 5 триминутни сесии. Ако устройството се изключи преди 3 минути, може да се наложи да се презареди. За да заредите вашето устройство, свържете предоставения към USB кабел към порта за зареждане (CP) и всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V). Индикаторът за зареждане (CI) импулсира по време на зареждане и остава светен, когато е напълно зареден.

Отстраняване на неизправности: Моля, проверете www.dermlite.com за най-актуална информация за отстраняване на проблеми. Ако вашето устройство изисква обслужване, посетете www.dermlite.com/service или се свържете с вашия местен DermLite дилър.

Грижи и поддръжка
ВНИМАНИЕ: Не се допускат модификации на това оборудване.
Вашето устройство е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал.

Преди употреба върху пациент, външната част на вашето устройство (с изключение на оптичните части) може да се избърше чисто с изопропилов алкохол (70 обемни процента). Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване и да се почиства със стандартно оборудване за почистване на обектива и да се защитава от вредни химикали. Не използвайте абразивни почистващи препарати и не потапяйте устройството в течност. Не автоклавирайте.

Гаранция: 2 години за части и труд. Батерията е с гаранция за 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да бъдат отделени за изхвърляне и да не бъдат изхвърляни с битови отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Този комплект включва дерматоскоп DermLite, 2 капачки и USB към USB-C кабел.

Техническо описание: Посетете www.dermlite.com/technical или се свържете с местния дилър на DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Bulgarian)*

инструкции

Предполагаемое использование
Этот прибор предназначен для медицинских целей для освещения поверхностей тела. Используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи.

Проверьте правильность работы устройства перед использованием! Не используйте устройство, если есть видимые признаки повреждения.
ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. В случае серьезного инцидента с использованием этого устройства немедленно уведомите DermLite и, если этого требуют местные правила, ваш национальный орган здравоохранения.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не используйте устройство в местах пожара или взрыва (например, в среде, богатой кислородом).
ВНИМАНИЕ! Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, включая хлористый метилен и шестивалентный хром, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак или репродуктивную токсичность. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.P65Warnings.ca.gov.
Электромагнитная совместимость
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием, пожалуйста, зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. См. «Аккумулятор и зарядка» для получения подробной информации.

DermLite HÜD - дерматоскоп с поляризованным светом, разработанный для фотографирования повреждений кожи на смартфоне.

DermLite HÜD подходит практически для любого смартфона или планшета. Для достижения наилучших результатов снимите защитный чехол со смартфона или планшета. С помощью зажима прикрепите устройство так, чтобы оно находилось по центру основной камеры вашего смартфона. После того, как вы выбрали поражение кожи для фотографирования, слегка смочите его и окружающую кожу дезинфицирующим средством для рук или аналогичной жидкостью. Это увеличивает прозрачность кожи и улучшает качество изображения. Если волос много, наденьте колпачок (C). Подключив HÜD к смартфону, поместите его прямо на кожу и нажмите кнопку питания (P), чтобы включить свет. Сделайте снимок с помощью смартфона.

В целях экономии энергии это устройство автоматически отключается через 3 минуты. Ожидается, что батарея будет обеспечивать питание примерно на 5 трехминутных сеансов. Если устройство выключается раньше, чем через 3 минуты, возможно, его необходимо перезарядить. Чтобы зарядить устройство, подключите прилагаемый кабель USB к порту зарядки (CP) и любому USB-порту, соответствующему стандарту IEC 60950-1 (5 В). Индикатор заряда (CI) пульсирует во время зарядки и продолжает светиться после полной зарядки.

Устранение неисправностей
Пожалуйста, проверьте dermlite.com для самой последней информации об устранении неполадок. Если ваше устройство требует обслуживания, посетите сайт www.dermlite.com/service или обратитесь к местному дилеру DermLite.

Уход и обслуживание
ВНИМАНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается.
Ваше устройство предназначено для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным обслуживающим персоналом.

Уборка
Внешний вид вашего устройства, за исключением оптических частей, может быть вытерт чистым изопропиловым спиртом (70 об.%) Перед использованием на пациенте. Объектив следует рассматривать как высококачественное фотографическое оборудование и очищать стандартным оборудованием для чистки объективов и защищать от вредных химических веществ. Не используйте абразивные материалы на любой части оборудования и не погружайте устройство в жидкость. Не автоклавировать.

Гарантия: 2 года на запчасти и работы. Батарея имеет гарантию 1 год.

Утилизация
Это устройство содержит электронику и литий-ионную батарею, которые должны быть отделены для утилизации и не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами. Пожалуйста, соблюдайте местные правила утилизации.

В этот набор входит дерматоскоп DermLite, 2 крышки и кабель USB-USB-C.

Техническое описание
Посетите www.dermlite.com/technical или обратитесь к местному дилеру DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Russian)*

Інструкції

Передбачуване використання
Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Застосовується для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри.

Перед використанням перевірте правильність роботи пристрою! Не використовуйте пристрій, якщо є видимі ознаки пошкодження.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не дивіться прямо у світлодіодне світло. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.
У випадку серйозного інциденту з використанням цього пристрою негайно повідомте про це DermLite та, якщо це вимагається місцевими нормами, ваш національний орган охорони здоров'я.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте пристрій у зоні пожежі чи вибухонебезпеки (наприклад, у середовищі, багатому киснем).
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей продукт може піддавати дії хімічних речовин, включаючи метиленхлорид та шестивалентний хром, які, як відомо, штату Каліфорнія викликають рак або репродуктивну токсичність. Для отримання додаткової інформації відвідайте www.P65Warnings.ca.gov.
Електромагнітна сумісність
Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед початковим використанням зарядіть внутрішню літій-іонну батарею. Детальніше див. У розділі «Акумулятор та зарядка».

HÜD - це дерматоскоп з поляризованим світлом, призначений для фотографування уражень шкіри за допомогою смартфона.

DermLite HÜD підходить практично для будь-якого смартфона або планшета. Для найкращих результатів зніміть захисний чохол зі смартфона або планшета. За допомогою затискача прикріпіть пристрій так, щоб він знаходився по центру над основною камерою вашого смартфона.

Фотографія
Вибравши для фотографування ураження шкіри, злегка змочіть її та навколишню шкіру дезінфікуючим засобом для рук або подібною рідиною. Це збільшує прозорість шкіри та покращує якість зображення. Якщо волосся багато, прикріпіть ковпачок (C). За допомогою HÜD, прикріпленого до смартфона, покладіть його прямо на шкіру та натисніть кнопку живлення (P), щоб увімкнути світло. Зробіть знімок за допомогою смартфона.

Акумулятор і зарядка
Для економії енергії цей пристрій призначений для автоматичного вимкнення через 3 хвилини. Очікується, що акумулятор буде живити приблизно протягом 5 трихвилинних сеансів. Якщо пристрій вимкнеться до 3 хвилин, можливо, його доведеться зарядити. Щоб зарядити пристрій, підключіть кабель USB, що входить у комплект, до порту для зарядки (CP) та будь-якого порту USB, що відповідає стандарту IEC 60950-1 (5 В). Індикатор заряду (CI) імпульсує під час заряджання і залишається світитися, коли повністю заряджений.

Вирішення проблем
Будь ласка, перевірте www.dermlite.com, щоб отримати найсвіжішу інформацію щодо усунення несправностей. Якщо ваш пристрій потребує обслуговування, відвідайте www.dermlite.com/service або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

Догляд та обслуговування
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускається модифікація цього обладнання. Ваш пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен проводити тільки кваліфікований сервісний персонал.

Прибирання
Зовнішній вигляд пристрою, крім оптичних деталей, перед використанням на пацієнтці можна протирати ізопропіловим спиртом (70 об.%). Об'єктив слід розглядати як високоякісне фотообладнання та чистити стандартним обладнанням для чищення об'єктів та захищати від шкідливих хімічних речовин. Не використовуйте абразивний матеріал на будь-якій частині обладнання та не занурюйте пристрій у рідину. Не автоклавуйте.

Гарантія: 2 роки на деталі та робочу силу. Гарантія на батарею становить 1 рік.

Утилізація
Цей пристрій містить електроніку та літій-іонну батарею, які потрібно відокремити для утилізації та не можна викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Цей набір включає дерматоскоп DermLite, 2 ковпачки, мішечок з мікрофібри та кабель USB до USB-C.

Технічний опис
Відвідайте www.dermlite.com/technical або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Ukrainian)*

명령

사용 목적
이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비 침습적 육안 검사에 사용됩니다.

사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인하십시오! 눈에 띄는 손상 징후가있는 경우 장치를 사용하지 마십시오.
주의 : LED 표시등을 직접 보지 마십시오. 환자는 검사 중에 눈을 감아 야합니다.
이 장치를 사용하여 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고 현지 규정에 따라 필요한 경우 국가 보건 당국에 알리십시오.
주의 : 화재 또는 폭발 위험 구역 (예 : 산소가 많은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.
경고 :이 제품은 암 또는 생식 독성을 유발하는 것으로 캘리포니아 주에 알려진 메틸렌 클로라이드 및 6가 크롬을 포함한 화학 물질에 노출 될 수 있습니다. 자세한 정보는 www.P65Warnings.ca.gov를 방문하십시오.
전자기 호환성
이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경 (CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야합니다. 경고 :이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우,이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야합니다.
경고 :이 장비 제조업체에서 제공 한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.
경고 : 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안됩니다. 그렇지 않으면이 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

중요 : 처음 사용하기 전에 내부 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은“배터리 및 충전”을 참조하십시오.

DermLite HÜD는 피부 병변의 스마트 폰 사진 촬영을 위해 설계된 편광을 가진 dermatoscope입니다.

DermLite HÜD는 거의 모든 스마트 폰 또는 태블릿에 적합합니다. 최상의 결과를 얻으려면 스마트 폰 또는 태블릿에서 보호 케이스를 제거하십시오. 클립을 사용하여 스마트 폰의 기본 카메라 중앙에 오도록 장치를 부착합니다.
사진을 찍을 피부 병변을 선택했다면 손 소독제 나 유사한 액체로 피부 병변과 주변 피부를 가볍게 적 십니다. 이것은 피부의 반투명도를 증가시키고 이미지의 품질을 향상시킵니다. 머리카락이 많으면 캡 (C)을 부착합니다.

HÜD를 스마트 폰에 부착 한 상태에서 피부에 직접 대고 전원 버튼 (P)을 눌러 조명을 켭니다. 스마트 폰으로 이미지를 캡처하십시오.

에너지를 절약하기 위해이 장치는 3 분 후에 자동으로 꺼지도록 설계되었습니다. 배터리는 3 분 동안 약 5 회의 전원을 공급할 것으로 예상됩니다. 3 분 전에 장치가 꺼지면 재충전해야 할 수 있습니다. 장치를 충전하려면 제공된 USB 케이블을 충전 포트 (CP) 및 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트에 연결하십시오. 충전 표시기 (CI)는 충전 중에 깜박이고 완전히 충전되면 계속 켜져 있습니다.

문제 해결 최신 문제 해결 정보는 dermlite.com을 확인하십시오. 장치를 수리해야하는 경우 www.dermlite.com/service를 방문하거나 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지 보수
경고 :이 장비의 개조는 허용되지 않습니다.
장치는 문제없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 직원 만 수행해야합니다.

청소
광학 부품을 제외한 장치 외부는 환자에게 사용하기 전에 이소 프로필 알코올 (70 % vol.)로 깨끗하게 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고품질 사진 장비로 취급해야하며 표준 렌즈 청소 장비로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야합니다. 장비의 어느 부분에도 연마재를 사용하거나 장치를 액체에 담그지 마십시오. 고압 멸균하지 마십시오.

보증 : 부품 및 인건비 2 년. 배터리는 1 년간 보증됩니다.

폐기
이 장치에는 전자 제품과 리튬 이온 배터리가 포함되어 있으며 폐기 용으로 분리해야하며 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기해서는 안됩니다. 현지 폐기 규정을 준수하십시오.

이 세트에는 DermLite 피부 경, 캡 2 개, USB-USB-C 케이블이 포함되어 있습니다.

기술 설명
www.dermlite.com/technical을 방문하거나 가까운 DermLite 대리점에 문의하십시오.

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Korean)*

説明書

使用目的
このデバイスは、体の表面を照らす医療目的を目的としています。それは無傷の皮膚の非侵襲的目視検査に使用されます。

使用前にデバイスの正しい動作を確認してください！目に見える損傷の兆候がある場合は、デバイスを使用しないでください。
注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中に目を閉じなければなりません。
このデバイスの使用で重大な事故が発生した場合は、-DermLiteにすぐに通知し、現地の規制で必要な場合は、各国の保健当局に通知してください。
注意：火災や爆発の危険がある場所（酸素が豊富な環境など）でデバイスを使用しないでください。
警告：この製品は、カリフォルニア州で癌または生殖毒性を引き起こすことが知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質にさらされる可能性があります。詳細については、www.P65Warnings.ca.govにアクセスしてください。
電磁両立性
このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMC工ミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置の工ミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。 警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。
警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。
警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：最初に使用する前に、内蔵リチウムイオンバッテリーを充電してください。詳細については、「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLiteHÜDは、皮膚病変のスマートフォン撮影用に設計された偏光付きダーマスコープです。

DermLiteHÜDは、事実上すべてのスマートフォンやタブレットに適合します。最良の結果を得るには、スマートフォンまたはタブレットから保護ケースを取り外してください。クリップを使用して、スマートフォンのメインカメラの中央に配置されるようにデバイスを取り付けます。

写真を撮る皮膚病変を選択したら、手指消毒剤または同様の液体で皮膚病変とその周囲の皮膚を軽く湿らせます。これにより、肌の半透明性が高まり、画像の品質が向上します。髪の毛が多い場合は、キャップ（C）を取り付けてください。 HÜDをスマートフォンに取り付けた状態で、スマートフォンを直接肌に当て、電源ボタン（P）を押してライトをオンにします。スマートフォンで画像をキャプチャします。

エネルギーを節約するために、このデバイスは3分後に自動的にオフになるように設計されています。バッテリーは約5回の3分間のセッションで電力を供給することが期待できます。 3分前にデバイスの電源が切れた場合は、再充電が必要になる場合があります。デバイスを充電するには、付属のUSBケーブルを充電ポート（CP）およびIEC 60950-1準拠（5V）のUSBポートに接続します。充電インジケータ（CI）は充電中に点滅し、完全に充電されると点灯したままになります。

のトラブルシューティング 最新のトラブルシューティング情報については、dermlite.comを確認してください。デバイスの修理が必要な場合は、www.dermlite.com / serviceにアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス
警告：この装置の改造は許可されていません。
お使いのデバイスは、問題のない操作ができるように設計されています。修理は、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。

クリーニング
患者に使用する前に、光学部品を除くデバイスの外側をイソプロピルアルコール（70％vol。）で拭いてください。レンズは高品質の写真機器として扱い、標準のレンズクリーニング機器でクリーニングし、有害な化学物質から保護する必要があります。装置のどの部分にも研磨材を使用したり、デバイスを液体に浸したりしないでください。オートクレーブしないでください。

保証：部品と労働のための2年。バッテリーの保証期間は1年間です。

廃棄
このデバイスには、電子機器とリチウムイオン電池が含まれています。リチウムイオン電池は廃棄するために分離する必要があり、一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。現地の廃棄規制を遵守してください。

このセットには、DermLiteダーモスコピー、2つのキャップ、およびUSB-USB-Cケーブルが含まれています。

技術説明
www.dermlite.com/technicalにアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Japanese)*

使用说明

有可能的使用
该设备旨在用于医疗目的，以照亮身体表面。它用于完整皮肤的非侵入性视觉检查。

使用前请检查设备的正确操作！如果有明显的损坏迹象，请不要使用设备。
注意：请勿直视LED灯。患者在检查过程中必须闭上眼睛
如果在使用此设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并在当地法规要求的情况下通知您的国家卫生部门。
注意：请勿在有火灾或爆炸危险的区域（例如，富氧环境）中使用设备。
警告：本产品可使您暴露于加利福尼亚州已知会引起癌症或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。有关更多信息，请访问www.P65Warnings.ca.gov。
电磁兼容
此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。 警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。
警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。
警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要信息：初次使用前，请给内置锂离子电池充电。有关详细信息，请参见“电池和充电”。

DermLiteHÜD是一种带偏振光的皮肤镜，专为智能手机拍摄皮肤病变而设计。

DermLiteHÜD几乎适用于所有智能手机或平板电脑。
为了获得最佳效果，请从智能手机或平板电脑上卸下保护套。使用夹子，将设备固定在智能手机的主摄像头上方。
选择要拍摄的皮肤病变后，请用洗手液或类似液体轻轻润湿皮肤及其周围的皮肤。这样可以增加皮肤的透明度，并改善图像质量。如果头发过多，请盖上帽子（C）。将HÜD连接到智能手机后，将其直接放在皮肤上，然后按电源按钮（P）打开灯。使用智能手机捕获图像。

为了节省能源，此设备设计为在3分钟后自动关闭。电池可以供电约5个三分钟。如果设备在3分钟之前关闭，则可能需要重新充电。要为设备充电，请将随附的USB电缆连接到充电端口（CP）和任何符合IEC 60950-1的（5V）USB端口。充电指示器（CI）在充电时会发出脉冲，并在充满电后保持点亮。

故障排除
请访问dermlite.com获取最新的故障排除信息。如果您的设备需要维修，请访问www.dermlite.com/service或联系当地的DermLite经销商。

保养与维护
警告：禁止改装该设备。
您的设备设计为无故障运行。只能由合格的维修人员进行维修。

清洁
在对患者使用之前，可以用异丙醇（70％体积）将设备的外部（光学部件除外）擦拭干净。镜头应被视为高质量的照相设备，应使用标准的镜头清洁设备进行清洁并保护其免受有害化学物质的侵害。请勿在设备的任何部分上使用研磨材料或将设备浸入液体中。不要高压灭菌。

保修：2年零件和人工。电池保修一年。

处置
此设备包含电子设备和锂离子电池，必须将其分开处置，不得与一般家庭垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

该套件包括一个DermLite皮肤镜，2个盖帽和一条USB至USB-C电缆。

技术说明
请访问www.dermlite.com/technical或联系您当地的DermLite经销商。

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B *(Chinese)*



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Fabrikant
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Déantúsóir
Proizvođač
Fabbricante
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici firma
Κατασκευαστής
Производител
производитель
Виробник
제조사
メーカー
制造商



Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Numero de catalogo
Numéro de catalogue
Uimhir Catalog
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógus szám
Catalogus nummer
Numer katalogu
Número de catálogo
Catalog Number
Kataloška številka
Katalógové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Номер каталога
Номер каталогу
카탈로그 번호
カタログ番号
目录编号



Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Serienummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Numéro de série
Uimhir Sraithuimhir
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Serienummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Serienummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Сериен номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアルナンバー
序列号



Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstilling dato
Herstelldatum
Tootmiskuupäev
Fecha de manufactura
Date de fabrication
Dáta an Déantúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di produzione
Izgatavošanas datums
Pagaminimo data
Gyártás dátuma
Fabricagedatum
Data produkcji
Data de fabricação
Data fabricatiei
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία παραγωγής
Дата на производство
Дата производства
Дата виготовлення
제조 일자
製造日
生产日期



Medical Device
Medicinski savjet
Zdravotnické zařízení
Medicinsk udstyr
Medizinisches Gerät
Meditsiiniline seade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feiste leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniska iekārta
Medicininis prietaisas
Orvosi eszköz
Medisch apparaat
Urządzenie medyczne
Aparelho médico
Aparat medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícke pomôcky
Lääketieteellinen laite
Medicinsk utrustning
Tıbbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинский прибор
Медичний прилад
의학 기기
医療機器
医疗设备



Direct Current
Prava struja
Stejnosměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Prava struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente direta
Curent continuu
Enosmerni tok
Priamy prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Συνεχές ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流
直流电



Follow instructions for use
Pratite uputstva za upotrebu
Postupujte podle pokynů k použití
Følg brugsanvisningen
Gebrauchsanweisung befolgen
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso.
Suivez les instructions d'utilisation
Lean na treoracha úsáide
Slijedite upute za uporabu
Seguire le istruzioni per l'uso
Izpildiet lietošanas instrukcijas
Laikykitės naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati útmutatót
Volg de instructies voor gebruik
Postępuj zgodnie z instrukcjami użytkowania
Siga as instruções de uso
Urmați instrucțiunile de utilizare
Upoštevajte navodila za uporabo
Postupujte podľa pokynov na použitie
Seuraa käyttöohjeita
Följ instruktionerna för användning
Kullanım talimatlarını izleyin
Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
Следвайте инструкциите за употреба
Следуйте инструкциям по применению
Дотримуйтесь інструкцій із використання
사용 지침을 따르십시오
使用説明書に従ってください
遵循使用说明

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B



Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do netříděného komunálního odpadu
Bortskaf ikke som usorteret kommunalt affald
Nicht als unsortierter Hausmüll entsorgen
Ärge visake sortimata olmejäätmete hulka
No desechar como basura municipal sin clasificar
Ne pas jeter comme déchet municipal non trié
Ná déan diúscairt mar dhramhaíl chathrach neamhshaofa
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Non gettare tra i rifiuti urbani non differenziati
Neatbrīvojieties no nešķirotiem sadzīves atkritumiem
Neišmeskite kaip nerūšiuotos komunalinės atliekos
Ne dobja el válogatás nélküli kommunális hulladékként
Gooi ze niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval
Nie wyrzucaj razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi
Não descarte como lixo municipal não classificado
Nu aruncați ca deșeuri municipale nesortate
Ne odlagajte med nesortirane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteenä
Kassera inte som osorterat kommunalt avfall
Ayrılmamış belediye atığı olarak atmayın
Μην απορρίπτετε ως αστικά απόβλητα
Не изхвърляйте като несортирани битови отпадъци
Не выбрасывать в качестве несортированных бытовых отходов.
Не викидайте як несортовані побутові відходи
분류되지 않은 도시 폐기물로 처리하지 마십시오
分別されていない一般廃棄物として処分しないでください
请勿作为未分类的城市垃圾处理

EC REP

European authorized representative
Europski ovlašteni predstavnik
Evropský zplnomocněný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer Bevollmächtigter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaraithe Eorpach
Europski ovlašteni predstavnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europese gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado europeu
Reprezentant autorizat european
Evropski pooblaščeni zastopnik
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeiska auktoriserade representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Ευρωπαίος εξουσιοδοτημένος εκπ
Европейски упълномощен представител
Европейский уполномоченный представитель
Європейський уповноважений представник
유럽 공인 담당자
欧州公認代表
欧洲授权代表



On/Off Button
Dugme za uključivanje / isključivanje
Tlačítko zapnutí / vypnutí
Tænd / sluk-knap
An / aus Schalter
On / Off nupp
Boton de encendido / apagado
Bouton marche / arrêt
Cnaipe Ar / As
Gumb za uključivanje / isključivanje
Pulsante On / Off
Ieslēgšanas / izslēgšanas poga
Įjungimo / išjungimo mygtukas
Be / Ki gomb
Aan / uit knop
Włącznik / wyłącznik
Botão ligar / desligar
Buton On / Off
Gumb za vklop / izklop
Tlačidlo Zap / Vyp
Virtapainike
På / Av-knapp
Açma / Kapama Düğmesi
Κουμπί On / Off
Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
Кнопка включения / выключения
Кнопка увімкнення / вимкнення
켜기 / 끄기 버튼
オン/オフボタン
开/关按钮

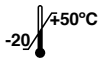


Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)
Produkt vyhovuje evropským předpisům o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet er i overensstemmelse med europæisk lovgivning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme à la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Cloíonn an táirge le Rialachán Feistí Leighis na hEorpa (2017/745)
Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt zgodny z Europejskim rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul respectă Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobok vyhovuje európskym predpisom o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on Euroopan lääketieteellisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten överensstämmer med den europeiska förordningen om medicinsk utrustning (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (2017/745) ile uyumludur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό για τις ευρωπαϊκές ιατρικές συσκευές (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицинските изделия (2017/745)
Продукт соответствует Европейским нормам медицинского оборудования (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품이 유럽 의료 기기 규정 (2017/745)을 준수 함
製品は、欧州医療機器規制（2017/745）に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规（2017/745）



Type BF applied part
Naneti deo tipa BF
Aplikovaná část typu BF
Type BF påført del
Anwendungsteil Typ BF
Tüüp BF rakendatud osa
Pieza aplicada tipo BF
Pièce appliquée de type BF
Chuir Cineál BF cuid i bhfeidhm
Naneseni dio tipa BF
Parte applicata di tipo BF.
BF tipa piemērotā daļa
BF tipo taikoma dalis
BF típusú alkalmazott alkatrész
Type BF toegepast onderdeel
Część zastosowana typu BF.
Peça aplicada tipo BF
Partea aplicată de tip BF
Del BF, ki se uporablja
Aplikovaná časť typu BF.
Tyyppi BF käytetty osa
Typ BF applicerad del
BF tipi uygulanan parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου BF
Приложена част тип BF
Тип BF прикладная часть
Прикладна частина типу BF
타입 BF 적용 부품
タイプBF適用部品
BF型适用零件

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B



Temperature limits in ºC for storage and transport
Temperaturne granice u ° C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve ° C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i ºC til opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in ºC für Lagerung und Transport
Temperatuuri piirid ° C ladustamisel ja transportimisel
Límites de temperatura en ºC para almacenamiento y transporte.
Limites de température en ºC pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta ºC le haghaidh stórála agus iompair
Temperaturne granice u ° C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in ºC per lo stoccaggio e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi ºC uzglabāšanai un pārvadāšanai
Laikymo ir gabenimo temperatūros ribos ºC
Tárolási és szállítási hőmérsékleti korlátok ºC-ban
Temperatuurlimieten in ºC voor opslag en transport
Limity temperatury w ºC do przechowywania i transportu
Limites de temperatura em ºC para armazenamento e transporte
Limitele de temperatură în ºC pentru depozitare și transport
Mejne temperature v ° C za skladiščenje in prevoz
Teplotné limity v ° C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat ºC varastoinnissa ja kuljetuksessa
Temperaturgränser i ºC för lagring och transport
Depolama ve taşıma için ºC sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε ºC για αποθήκευση και μεταφορά
Температурни ограничения в ° C за съхранение и транспортиране
Температурные пределы в ºC для хранения и транспортировки
Межі температур у ºC для зберігання та транспортування
보관 및 운송시 ºC의 온도 제한
保管および輸送のためのºC単位の温度制限
储存和运输的温度限制（单位：ºC）



Pressure limitation for storage and transport
Dozvoljeni pritisak zraka za skladištenje i transport
Přípustný tlak vzduchu pro skladování a přepravu
Tilladt lufttryk til opbevaring og transport
Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport
Lubatud õhurõhk ladustamiseks ja transportimiseks
Presión de aire permitida para almacenamiento y transporte.
Pression d'air admissible pour le stockage et le transport
Brú aeir incheadaithe le haghaidh stórála agus iompair
Dopušteni tlak zraka za skladištenje i transport
Pressione dell'aria consentita per lo stoccaggio e il trasporto
Pieļaujamais gaisa spiediens uzglabāšanai un pārvadāšanai
Leistinas oro slėgis sandėliavimui ir transportavimui
Tároláshoz és szállításhoz megengedett légnyomás
Toegestane luchtdruk voor opslag en transport
Dopuszczalne ciśnienie powietrza do przechowywania i transportu
Pressão de ar admissível para armazenamento e transporte
Presiunea admisă a aerului pentru depozitare și transport
Dovoljeni zračni tlak za skladiščenje in prevoz
Prípustný tlak vzduchu na skladovanie a prepravu
Sallittu ilmanpaine varastointia ja kuljetusta varten
Tillåtet lufttryck för förvaring och transport
Depolama ve nakliye için basınç sınırlaması
Επιτρεπτή πίεση αέρα για αποθήκευση και μεταφορά
Допустимо налягане на въздуха за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
보관 및 운송에 대한 압력 제한
保管と輸送の圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlage za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning til opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piiramine ladustamisel ja transportimisel
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte.
Limitation de l'humidité pour le stockage et le transport
Teorainn taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlage za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per lo stoccaggio e il trasporto
Mitruma ierobežojums uzglabāšanai un pārvadāšanai
Laikymo ir gabenimo drėgmės apribojimas
Páratartalom korlátozása tárolás és szállítás esetén
Vochtigheidsbeperking voor opslag en transport
Ograniczenie wilgotności podczas przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitarea umidității pentru depozitare și transport
Omejitev vlažnosti za skladiščenje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti pri skladovaní a preprave
Varastoinnin ja kuljetuksen kosteusrajoitus
Luftfuktighetsbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение за влажност при съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
보관 및 운송시 습도 제한
保管と輸送の湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvajte na suhom!
Skladujte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivalt!
Almacenar en seco!
Conserver au sec!
Stóráil tirim!
Čuvajte na suhom!
Conservare in luogo asciutto!
Uzglabāt sausu!
Laikykite sausai!
Tárolja szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Armazene a seco!
Magazin uscat!
Shranjujte na suhem!
Skladujte v suchu!
Säilytä kuivana!
Förvara torrt!
Kuru tut!
Αποθηκεύστε!
Съхранявайте на сухо!
Сохраняй сухим!
Тримай сухим!
건조하게 유지하십시오!
乾いた状態に保ちます！
保持干燥！

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B

DermLite

DermLite LLC 31521 Rancho Viejo Rd Ste 104
San Juan Capistrano CA 92675 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@3geninc.com | www.dermlite.com

EC REP
E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944 Email: info@ecrep.ie

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents

©2022 by DermLite LLC | 01 Mar 2022 | HUD2-1701B